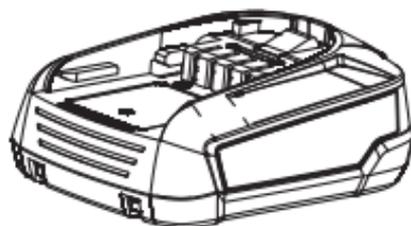


# Husqvarna®



P4A 18-B36

P4A 18-B45

P4A 18-B72

P4A 18-B108



**EN Operator's Manual**

Page 2

**DE Betriebsanleitung**

Seite 8

**FR Mode d'emploi**

Page 14

**ES Instrucciones de empleo**

Página 21

**PT Manual de instruções**

Página 27

**IT Istruzioni per l'uso**

Pagina 34

**NL Gebruiksaanwijzing**

Pagina 40

**DA Brugsanvisning**

Side 46

**SV Bruksanvisning**

Sidan 52

**NO Bruksanvisning**

Side 58

**FI Käyttöohje**

Sivu 64

**EL Οδηγίες χρήσης**

Σελίδα 69

**TR Kullanma Kılavuzu**

Sayfa 76

**PL Instrukcja obsługi**

Strona 82

**CS Návod k obsluze**

Stránka 89

**SK Návod na obsluhu**

Stránka 95

**HU Használati utasítás**

Oldal 101

**KK Оператор нұсқаулығы**

Бет 108

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pagina 117

**BG Инструкция за експлоатация**

Страница 124

**MK Упатство за ракување**

Страница 131

**SR Uputstvo za rad**

Strana 138

**SL Navodilo za uporabo**

Stran 144

**HR Upute za uporabu**

Stranica 150

**ET Kasutusjuhend**

Lehekülg 156

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Lappuse 162

**LV Lietošanas instrukcija**

Puslapis 168

**JA オペレーターのマニュアル**

ページ 175

**UK Посібник користувача**

Сторінка 182

---

# English

## Safety instructions



**Read all the safety information and general instructions.** Failure to observe the safety information and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all the safety information and general instructions for future reference.**

- **These safety instructions apply only to 18V Li-ion rechargeable batteries for the POWER FOR ALL system.**
- **Use the rechargeable battery only in products from POWER FOR ALL System partners.** 18 V rechargeable batteries labelled with POWER FOR ALL are fully compatible with the following products:
  - All products of the 18V POWER FOR ALL battery system
  - All 18 V products from POWER FOR ALL System partners
- **Observe the battery recommendations in the operating manual of your product.** Only this way can the rechargeable battery and the product be operated without danger and the re-

chargeable batteries protected from hazardous overloading.

- **Only charge the batteries using chargers recommended by the manufacturer or by POWER FOR ALL system partners.** A charger that is suitable for one type of battery may pose a fire risk when used with a different battery.
- **The battery is supplied partially charged.** To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using your power tool for the first time.
- **Keep battery packs out of the reach of children.**
- **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery

may cause irritation or burns.

- **If the battery is damaged liquid can be ejected and cover nearby surfaces. Check affected parts.** Clean these parts or change them if necessary.
- **Do not short-circuit the battery pack. When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.



**Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture.** There is a risk of explosion and short-circuiting.



- **Only operate and store the battery at an ambient temperature between -20 °C and**

**+50 °C.** Do not leave the battery in your car in the summer, for example. At temperatures of  $< 0\text{ °C}$  some devices may experience a loss of power.

- **Only charge the battery at an ambient temperature which is between  $0\text{ °C}$  and  $+35\text{ °C}$ . Only charge the rechargeable battery with a USB cable at an ambient temperature which is between  $+10\text{ °C}$  and  $+35\text{ °C}$ .** Charging outside of this temperature range can increase the risk of damage to the battery and pose a fire hazard.

## **Battery Charge Indicator on the Rechargeable Battery**

Note: Not all battery types have a battery charge indicator.

The LEDs on the battery charge indicator on the rechargeable battery indicate the state of charge of the battery. For safety reasons, it is only possible to check the charging status when the power tool is at a standstill. Press the button for the battery charge indicator on the rechargeable battery to show the state of charge. This is also possible when the rechargeable battery is removed.

<b>LEDs on rechargeable battery</b>	<b>State of charge</b>
4 × continuous green light	≈ 75–100 %

LEDs on rechargeable battery	State of charge
3 × continuous green light	≈ 50–75 %
2 × continuous green light	≈ 25–50 %
1 × continuous green light	≈ 5–25 %
1 × flashing green light	≈ 0–5 %

## Maintenance and Service

### Maintenance and Cleaning

Occasionally clean the ventilation slots and the terminals on the battery using a soft brush that is clean and dry.

→ Do not use any chemical substances to clean the rechargeable battery.

### Transport

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The batteries are suitable for road-transport by the user without further restrictions.

When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

## Disposal



Do not dispose of batteries with household waste!

Batteries and packaging should be sorted for environmentally friendly recycling.

### **Only for EU countries:**

According to the Directive 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

### **Only for United Kingdom:**

According to the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), battery packs/batteries that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

## Technical data

---

<i>System Battery</i>	<b>P4A 18-B36</b>	<b>P4A 18-B45</b>
<b>Battery voltage</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Battery capacity</b>	2.0 Ah	2.5 Ah
<b>Number of cells (Li-Ion)</b>	5	5

---

<i>System Battery</i>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
<b>Battery voltage</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Battery capacity</b>	4.0 Ah	6.0 Ah
<b>Number of cells (Li-Ion)</b>	10	10

---

Appropriate POWER FOR ALL system Battery  
Chargers: P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100,  
P4 18-C170.

---

## Deutsch

### Sicherheitshinweise



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.  
**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und An-**

**weisungen für die Zukunft auf.**

- **Diese Sicherheitshinweise gelten nur für 18V Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL Systems.**
- **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten der POWER FOR ALL System-Partner.** POWER FOR ALL gekennzeichnete 18V-Akkus sind vollständig kompatibel mit folgenden Produkten:
  - alle Produkte des 18V POWER FOR ALL-Akkusystems
  - alle 18V Produkte der POWER FOR ALL System-Partner
- **Beachten Sie die Akkuempfehlungen in der Betriebsanleitung Ihres Produktes.** Nur so können der Akku und das Produkt gefahrlos betrieben werden und die Akkus werden vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller oder von Partnern des POWER FOR ALL Systems empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert.** Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.
- **Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reich-**

**weite von Kindern auf.**

- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile.** Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
- **Schließen Sie den Akku nicht kurz. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennun-

gen oder Feuer zur Folge haben.

- **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.



**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser**



**und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.

- **Betreiben und lagern Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen  $-20\text{ °C}$  und  $+50\text{ °C}$ .** Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen. Bei Temperaturen  $< 0\text{ °C}$  kann es gerätespezifisch zu Leistungseinschränkung kommen.
- **Laden Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen  $0\text{ °C}$  und  $+35\text{ °C}$ .** Laden Sie den Akku mit USB-Anschluss nur über diesen bei Umgebungstemperaturen zwischen  $+10\text{ °C}$  und  $+35\text{ °C}$ . Laden außerhalb des Temperaturbereiches kann den Akku beschädigen oder die Brandgefahr erhöhen.

## Akku-Ladezustandsanzeige am Akku

Hinweis: Nicht jeder Akku-Typ verfügt über eine Ladezustandsanzeige.

Die LEDs der Akku-Ladezustandsanzeige am Akku zeigen den Ladezustand des Akkus an. Aus Sicherheitsgründen ist die Abfrage des Ladezustands nur bei Stillstand des Elektrowerkzeuges möglich.

Drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige am Akku, um den Ladezustand anzuzeigen. Dies ist auch bei abgenommenem Akku möglich.

LED am Akku	Ladezustand
Dauerlicht 4 × grün	≈ 75–100 %
Dauerlicht 3 × grün	≈ 50–75 %
Dauerlicht 2 × grün	≈ 25–50 %
Dauerlicht 1 × grün	≈ 5–25 %
Blinklicht 1 × grün	≈ 0–5 %

## Wartung und Service

### Wartung und Reinigung

Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze und die Anschlüsse des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

→ Verwenden Sie für die Reinigung des Akkus keine chemischen Substanzen.

## Transport

Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

## Entsorgung



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Akkus und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

### Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

# Technische Daten

---

<i>System-Akku</i>	<b>P4A 18-B36</b>	<b>P4A 18-B45</b>
<b>Akku-Spannung</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Akku-Kapazität</b>	2,0 Ah	2,5 Ah
<b>Anzahl der Zellen (Li-Ion)</b>	5	5
<i>System-Akku</i>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
<b>Akku-Spannung</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Akku-Kapazität</b>	4,0 Ah	6,0 Ah
<b>Anzahl der Zellen (Li-Ion)</b>	10	10

---

Geeignete POWER FOR ALL System Akku-Ladegeräte: P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4A 18-C170.

---

## Français

### Consignes de sécurité



**Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité.**

Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves

blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

- **Ces consignes de sécurité s'appliquent à tous les accus Lithium-Ion 18 V du système POWER FOR ALL.**
- **N'utilisez l'accu que sur des produits des partenaires du système POWER FOR ALL.** Les accus 18 V estampillés POWER FOR ALL sont entièrement compatibles avec les produits suivants :
  - Tous les produits du système POWER FOR ALL 18V.
  - Tous les produits 18 V des partenaires du système POWER FOR ALL
- **N'utilisez que les accus recommandés dans la notice d'utilisation de votre produit.** Cela garantit une utilisation sans danger de l'accu et du produit et exclut tout risque de surcharge dangereuse.
- **Ne chargez les accus qu'avec des chargeurs préconisés par le fabricant ou les partenaires du système POWER FOR ALL.** Il y a risque d'incendie en cas d'utilisation d'un chargeur pour recharger des accus autres que ceux pour lequel il a été conçu.
- **La batterie est livrée partiellement chargée.** Pour obtenir les performances maximales, chargez la batterie jusqu'à sa pleine capacité avant

la première utilisation.

- **Conservez les batteries hors de la portée des enfants.**
- **N'ouvrez pas l'accu.** Risque de court-circuit.
- **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper. L'accu peut brûler ou exploser.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- **En cas d'utilisation inappropriée ou de défectuosité de l'accu, du liquide inflammable peut suinter de l'accu. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez en plus un médecin dans les meilleurs délais.** Le liquide qui s'échappe de l'accu peut causer des irritations ou des brûlures.
- **Lorsque l'accu est défectueux, du liquide peut suinter et se répandre sur les objets avoisinants. Contrôlez les pièces concernées.** Nettoyez-les ou remplacez-les si nécessaire.
- **Ne court-circuitez pas la batterie.** Lorsque la batterie n'est pas utilisée, tenez-la à l'écart de tout objet métallique (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille) susceptible de créer un court-circuit entre les contacts. La mise en

court-circuit des bornes de contact d'une batterie peut causer des brûlures ou un incendie.

→ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.

- **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.



**Conservez la batterie à l'abri de la chaleur, en la protégeant p. ex. de l'ensoleillement direct, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité.** Il existe un risque d'explosion et de courts-circuits.



- **N'utilisez et ne stockez la batterie qu'à des températures comprises entre -20 °C et +50 °C.** Par exemple, ne laissez pas la batterie dans une voiture en plein été. À des températures < 0°C, la puissance peut être limitée en fonction de l'appareil.
- **Ne rechargez l'accu qu'à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et +35 °C. Ne rechargez l'accu que via une prise USB et à des températures ambiantes comprises entre +10 °C et +35 °C.** Une charge effectuée

en dehors de la plage de températures admissible peut endommager l'accu et augmente le risque d'incendie.

## Témoin de charge de la batterie rechargeable

Remarque : tous les types de batterie ne disposent pas d'un témoin de charge de la batterie.

Les LED sur le témoin de charge de la batterie rechargeable indiquent l'état de charge de la batterie. Pour des raisons de sécurité, il n'est possible de vérifier l'état de charge que lorsque l'outil électrique est à l'arrêt. Appuyez sur le bouton du témoin de charge de la batterie rechargeable pour afficher l'état de charge. Cela est également possible lorsque la batterie rechargeable est retirée.

LED de la batterie rechargeable	État de charge
4 × voyants verts fixes	≈ 75–100 %
3 × voyants verts fixes	≈ 50–75 %
2 × voyants verts fixes	≈ 25–50 %
1 × voyant vert fixe	≈ 5–25 %
1 × voyant vert clignotant	≈ 0–5 %

# Entretien et Service après-vente

## Nettoyage et entretien

Nettoyez de temps en temps les ouïes de ventilation et les raccords de la batterie à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

→ N'utilisez pas de substances chimiques pour nettoyer l'accu.

## Transport

Les batteries li-ion sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses.

Pour le transport par voie routière, aucune mesure supplémentaire n'a besoin d'être prise.

Lors d'une expédition par un tiers (par ex. transport aérien ou entreprise de transport), des mesures spécifiques doivent être prises concernant l'emballage et le marquage. Pour la préparation de l'envoi, faites-vous conseiller par un expert en transport de matières dangereuses.

N'expédiez que des accus dont le boîtier n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

## Élimination des déchets



Ne jetez pas les batteries avec les ordures ménagères !

Les batteries et les emballages doivent être rapportés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.

### Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les batteries défectueuses ou usagées doivent être collectées séparément et être recyclées dans le respect de l'environnement.

## Caractéristiques Techniques

<i>Batterie du système</i>	<b>P4A 18-B36</b>	<b>P4A 18-B45</b>
<b>Tension de la batterie</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Capacité de la batterie</b>	2,0 Ah	2,5 Ah
<b>Quantidade de células (de iões de lítio)</b>	5	5
<i>Batterie du système</i>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
<b>Tension de la batterie</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Capacité de la batterie</b>	4,0 Ah	10 Ah

<i>Batterie du système</i>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
<b>Quantidade de células (de iões de lítio)</b>	10	10

Chargeurs adaptés aux batteries du système POWER FOR ALL: P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4A 18-C170.

## Español

### Indicaciones de seguridad



**Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones.** Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

- **Estas indicaciones de seguridad sólo son válidas para los acumuladores de iones de litio de 18 V del sistema POWER FOR ALL.**
- **Utilice este acumulador sólo en los productos de los socios del sistema POWER FOR ALL.** Los acumuladores caracterizados con POWER FOR ALL de 18V son totalmente compati-

bles con los siguientes productos:

- todos los productos del sistema de acumuladores POWER FOR ALL de 18V

- todos los productos de 18V de los socios del sistema POWER FOR ALL

- **Observe las recomendaciones sobre acumuladores que figuran en las instrucciones de servicio de su producto.** Sólo así se pueden utilizar el acumulador y el producto de forma segura y proteger los acumuladores de una sobrecarga peligrosa.
- **Cargue los acumuladores únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante o por los socios del sistema POWER FOR ALL.** Un cargador diseñado para un tipo específico de acumulador puede generar un riesgo de incendio si se utiliza con otros acumuladores.
- **La batería se suministra parcialmente cargada.** Con el fin de obtener la plena potencia de la batería, cárguela completamente con el cargador antes de su primer uso.
- **Guarde las baterías fuera del alcance de los niños.**
- **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- **En caso de daño y uso inapropiado del acumulador pueden emanar vapores. El acumulador se puede quemar o explotar.** En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pue-

den llegar a irritar las vías respiratorias.

- **En el caso de una aplicación incorrecta o con un acumulador dañado puede salir líquido inflamable del acumulador. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar con abundante agua. En caso de un contacto del líquido con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- **Si el acumulador está defectuoso, el líquido puede derramarse y mojar objetos adyacentes. Revise las partes afectadas. Límpielas, o sustitúyalas si fuese necesario.**
- **Evite que se produzca un cortocircuito. Si no utiliza la batería, guárdela separada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- **No repare los acumuladores dañados.** El mantenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico

autorizado.



**Proteja la batería del calor excesivo, además de, p. ej., una exposición prolongada al sol, la suciedad, el fuego, el agua o la humedad. Existe riesgo de explosión y cortocircuito.**



- **Solamente opere y almacene la batería a una temperatura ambiente de entre -20 °C y +50 °C.** P. ej., no deje la batería en el coche en verano. Con temperaturas inferiores a 0°C puede haber limitaciones en el rendimiento, dependiendo de cada dispositivo.
- **Solamente cargue el acumulador a temperaturas ambiente entre 0 °C y +35 °C. Solamente cargue el acumulador con una conexión USB a través de esta última a temperaturas ambiente entre +10 °C y +35 °C.** Cargar el acumulador fuera de este rango de temperaturas puede dañarlo o aumentar el riesgo de incendio.

## **Indicador de carga de la batería recargable**

Nota: No todos los tipos de batería tienen un indicador de carga.

Los LED del indicador de carga muestran el estado de carga de la batería recargable. Por motivos de seguridad, solo es posible comprobar el estado de carga cuando la herramienta eléctrica está parada. Pulse el botón del indicador de carga de la batería

recargable para ver el estado de carga. Esto también es posible cuando se ha extraído la batería recargable.

LED de la batería recargable	Estado de carga
4 × LED verdes fijos	≈ 75–100 %
3 × LED verdes fijos	≈ 50–75 %
2 × LED verdes fijos	≈ 25–50 %
1 × LED verdes fijos	≈ 5–25 %
1 × LED verde parpadeante	≈ 0–5 %

## Mantenimiento y servicio

### Mantenimiento y limpieza

Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración y los conectores de la batería con un pincel suave, limpio y seco.

→ No utilice sustancias químicas para la limpieza del acumulador.

### Transporte

Las baterías de iones de litio están sometidas a los requisitos de la legislación sobre el transporte de mercancías peligrosas. Las baterías pueden ser transportadas por carretera por el usuario sin más imposiciones.

En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje. Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

## Eliminación



¡No tire las baterías a la basura!

Las baterías y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

### **Sólo para los países de la UE:**

Conforme a la directiva europea 2006/66/CE, las baterías defectuosas o vacías deberán ser recogidas por separado y recicladas de manera respetuosa con el medio ambiente.

## Datos Técnicos

---

<i>Batería del sistema</i>	P4A 18-B36	P4A 18-B45
Tensión del Accu	18 V (DC)	18 V (DC)
Capacidad del Accu	2,0Ah	2,5 Ah
Número de celdas (iones de litio)	5	5

---

<i>Batería del sistema</i>	P4A 18-B72	P4A 18-B108
Tensión del Accu	18 V (DC)	18 V (DC)
Capacidad del Accu	4,0 Ah	6,0 Ah
Número de celdas (iones de litio)	10	10

---

Cargadores adecuados para baterías del sistema POWER FOR ALL: P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4A 18-C170.

---

## Português

### Instruções de segurança



Leia todas as indicações de segurança e instruções. A

inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde bem todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.**

- **Estas instruções de segurança aplicam-se apenas a baterias de lítio de 18V do sistema POWER FOR ALL.**
- **Utilize a bateria apenas em produtos do parceiro do sistema POWER FOR ALL.** As baterias de 18V identificadas com POWER FOR ALL são totalmente compatíveis com os seguintes produtos:
  - todos os produtos do sistema de baterias 18V POWER FOR ALL.
  - todos os produtos de 18V do parceiro do sistema POWER FOR ALL
- **Observe as recomendações sobre a bateria no manual de instruções do seu produto.** Apenas assim é que a bateria e o produto podem ser operados sem perigo sendo as baterias protegidas de sobrecarga perigosa.
- **Carregue as baterias apenas com carregadores recomendados pelo fabricante ou pelo parceiro do sistema POWER FOR ALL.** Há perigo de incêndio se um carregador, apropriado para um determinado tipo de baterias, for utilizado para carregar baterias de

outros tipos.

- **A bateria é fornecida parcialmente carregada.** Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente no carregador antes da primeira utilização.
- **Guardar as baterias fora do alcance de crianças.**
- **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.
- **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- **No caso de utilização incorreta ou bateria danificada pode vazar líquido inflamável da bateria. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que sai da bateria pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- **Uma bateria danificada pode verter líquido e derramar o mesmo para objetos que estejam encostados à bateria. Verifique as peças em questão.** Estas peças devem ser limpas e se necessário substituídas.
- **Não curto-circuitar a bateria. Manter a**

bateria que não está a ser utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam pontear os contactos. Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode ter como consequência queimaduras ou fogo.

→ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.

→ **Nunca tente reparar acumuladores danificados.** A reparação de acumuladores deve ser realizada apenas pelo fabricante ou agentes de assistência autorizados.



**Proteger a bateria contra calor, p. ex. também contra uma permanente**



**radiação solar, fogo, sujidade, água e humidade.** Há risco de explosão ou de um curto-circuito.

→ **Opere e armazene a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre  $-20^{\circ}\text{C}$  e  $+50^{\circ}\text{C}$ .** Por exemplo, não deixe a bateria dentro do automóvel no verão. Com temperaturas  $< 0^{\circ}\text{C}$  podem ocorrer limitações da potência específicas do aparelho.

→ **Carregue a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre  $0^{\circ}\text{C}$  e  $+35^{\circ}\text{C}$ .**

**Carregue a bateria com ligação USB apenas com uma temperatura ambiente entre +10 °C e +35 °C.** Efetuar um carregamento fora da faixa de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.

## **Indicador de carga da bateria na bateria recarregável**

Nota: nem todos os tipos de bateria têm um indicador de carga da bateria.

Os LED no indicador de carga da bateria na bateria recarregável indicam o estado de carga da bateria. Por razões de segurança, apenas é possível verificar o estado de carregamento quando a ferramenta elétrica está imobilizada. Prima o botão do indicador de carga da bateria na bateria recarregável para apresentar o estado de carga. Isto também é possível quando a bateria recarregável é removida.

<b>LED na bateria recarregável</b>	<b>Estado de carga</b>
4 × luz verde contínua	≈ 75–100 %
3 × luz verde contínua	≈ 50–75 %
2 × luz verde contínua	≈ 25–50 %
1 × luz verde contínua	≈ 5–25 %
1 × luz verde intermitente	≈ 0–5 %

# Manutenção e assistência técnica

## Manutenção e limpeza

Limpe de vez em quando as aberturas de ventilação e as conexões da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

→ Não utilize substâncias químicas para a limpeza da bateria.

## Transporte

As baterias de lítio são abrangidas pelos requisitos da legislação sobre produtos perigosos. As baterias podem ser transportadas na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.

Na expedição por terceiros (por ex: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso, para a preparação da embalagem é necessário consultar um especialista no transporte de mercadorias perigosas.

Só enviar baterias se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar a bateria de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

## Eliminação



Não deitar as baterias no lixo doméstico!

As baterias e embalagens devem ser recicladas de forma ambientalmente correta.

### Apenas para países da UE:

Conforme a Diretiva Europeia 2006/66/CE é necessário recolher separadamente as baterias defeituosas ou gastas e encaminhá-las para uma reciclagem ecológica.

## Datos Técnicos

<b>Bateria do sistema</b>	<b>P4A 18-B36</b>	<b>P4A 18-B45</b>
<b>Tensão da bateria</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Capacidade da bateria</b>	2,0 Ah	2,5 Ah
<b>Quantidade de células (de iões de lítio)</b>	5	5
<b>Bateria do sistema</b>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
<b>Tensão da bateria</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Capacidade da bateria</b>	4,0 Ah	6,0 Ah
<b>Quantidade de células (de iões de lítio)</b>	10	10

Carregadores adequados para baterias POWER FOR ALL System: P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4A 18-C170.

---

## Italiano

### Avvertenze di sicurezza



**Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza.** La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

**Conservare tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza, a scopo di futura consultazione.**

- **Le presenti avvertenze di sicurezza sono valide solo per le batterie al litio da 18 V del sistema POWER FOR ALL.**
- **Utilizzare la batteria solo in prodotti di partner del sistema POWER FOR ALL.** Le batterie da 18 V POWER FOR ALL sono completamente compatibili con i seguenti prodotti:
  - tutti i prodotti del sistema a batteria 18V POWER FOR ALL.
  - tutti i prodotti a 18 V dei partner del sistema POWER FOR ALL
- **Attenersi alle raccomandazioni sulle batterie riportate nelle istruzioni d'uso del prodotto.** Solo in questo modo è possibile utilizzare senza

pericoli la batteria e il prodotto, proteggendo le batterie da pericolosi sovraccarichi.

- **Ricaricare le batterie utilizzando esclusivamente caricabatteria raccomandati dal produttore o dai partner del sistema POWER FOR ALL.** Se un caricabatteria progettato per un determinato tipo di batterie viene utilizzato per ricaricare altri tipi di batterie, sussiste pericolo di incendio.
- **La batteria viene fornita parzialmente carica.** Per garantire l'intera potenza della batteria, prima dell'impiego iniziale, ricaricare completamente la batteria nell'apposito caricabatteria.
- **Quando le batterie non vengono utilizzate, conservarle fuori dalla portata dei bambini.**
- **Non aprire la batteria.** Vi è rischio di cortocircuito.
- **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è rischio di fuoriuscita di vapori. La batteria può incendiarsi o esplodere.** Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- **In caso d'impiego errato o di batteria danneggiata, vi è rischio di fuoriuscita di liquido infiammabile dalla batteria. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale, risciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente ad un medico, qualora il liquido entri in contatto con gli oc-**

**chi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni cutanee o ustioni.

- **In caso di batteria difettosa, il liquido può fuoriuscire e contaminare gli oggetti adiacenti. Controllare le parti interessate.** Pulire queste parti e, se necessario, sostituirle.
- **Non cortocircuitare la batteria. Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti, né ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare l'esclusione dei contatti.** Un eventuale cortocircuito fra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- **Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.



**Proteggere la batteria dal calore, ad esempio anche da irradiazione solare continua, fuoco, sporcizia, acqua ed umidità.** Sussiste il pericolo di esplosioni e cortocircuito.



- **Utilizzare e conservare la batteria solo ad**

**una temperatura ambiente compresa tra -20°C e +50°C.** Non lasciare la batteria all'interno dell'auto, ad es. nel periodo estivo. In presenza di temperature  $< 0^{\circ}\text{C}$  è possibile che si verifichi, in funzione del dispositivo specifico, una riduzione delle prestazioni.

→ **Ricaricare la batteria solo ad una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e +35 °C. Ricaricare la batteria con attacco USB in questa modalità solo ad una temperatura ambiente compresa tra +10 °C e +35 °C.** Un'operazione di ricarica eseguita al di fuori del range di temperatura può danneggiare la batteria oppure incrementare il rischio di incendio.

## **Indicatore di carica della batteria sulla batteria ricaricabile**

Nota: Non tutti i tipi di batterie sono dotati di un indicatore di carica della batteria.

I LED sull'indicatore di carica della batteria sulla batteria ricaricabile indicano lo stato di carica della batteria. Per motivi di sicurezza, è possibile controllare lo stato di carica solo quando l'utensile elettrico è fermo. Premere il pulsante dell'indicatore di carica della batteria sulla batteria ricaricabile per vedere lo stato di carica. Ciò è possibile anche quando la batteria ricaricabile viene rimossa.

LED sulla batteria ricaricabile	Stato di carica
4 × luce verde continua	≈ 75–100 %
3 × luce verde continua	≈ 50–75 %
2 × luce verde continua	≈ 25–50 %
1 × luce verde continua	≈ 5–25 %
1 × spia verde lampeggiante	≈ 0–5 %

## Manutenzione ed assistenza

### Manutenzione e pulizia

Pulire occasionalmente le fessure di ventilazione e gli attacchi della batteria con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

→ Per la pulizia della batteria non utilizzare sostanze chimiche.

### Trasporto

Le batterie al litio sono soggette ai requisiti di legge per le merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (ad es. per via aerea o tramite spedizioniere), andranno rispettati specifici requisiti relativi d'imballaggio e contrassegna. In tale caso, per la preparazione dell'articolo da spedire, andrà consultato uno specialista

in merci pericolose.

Inviare le batterie soltanto se la relativa carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria in modo che non possa spostarsi nell'imballaggio. Andranno altresì rispettate eventuali ulteriori norme nazionali complementari.

## Smaltimento



Non gettare le batterie nei rifiuti domestici.

Batterie ed imballaggi devono essere avviati ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente.

## Solo per i Paesi UE:

In conformità alla Direttiva Europea 2006/66/CE le batterie difettose o esauste devono essere raccolte separatamente e venire avviate ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente.

## Dati Tecnici

<i>Batteria di sistema</i>	<b>P4A 18-B36</b>	<b>P4A 18-B45</b>
<b>Tensione batteria</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Capacità della batteria</b>	2,0 Ah	2,5 Ah
<b>Numero di celle (ioni di litio)</b>	5	5

<i>Batteria di sistema</i>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
<b>Tensione batteria</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Capacità della batteria</b>	4,0 Ah	6,0 Ah
<b>Numero di celle (ioni di litio)</b>	10	10

Caricabatterie adeguati per batterie del sistema POWER FOR ALL: P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4A 18-C170.

---

## Nederlands

### Veiligheidsaanwijzingen



**Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies.** Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies

kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

- Deze veiligheidsaanwijzingen gelden alleen voor 18V Li-ion-accu's van de Power for ALL-systemen.
- Gebruik de accu alleen in producten van de Power for ALL-systeem-partner. 18V-accu's

met Power for ALL-aanduiding zijn volledig compatibel met de volgende producten:

- alle producten van het 18V Power for ALL-accusysteem
- alle 18V-producten van de Power for ALL-systeem-partner

- **Neem goed nota van de accu-adviezen in de gebruiksaanwijzing van uw product.** Alleen zo kunnen de accu en het product zonder risico worden gebruikt en worden de accu's tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- **Laad de accu's uitsluitend met een oplaadapparaat op dat door de fabrikant van het Power for ALL-systeem of door partners van de fabrikant wordt aanbevolen.** Een oplaadapparaat dat voor bepaalde accu's is bedoeld, levert brandgevaar op als het met andere accu's wordt gebruikt.
- **De accu wordt deels opgeladen geleverd.** Om het volledige vermogen van de accu te waarborgen, laadt u vóór het eerste gebruik de accu volledig in het oplaadapparaat op.
- **Bewaar accu's buiten het bereik van kinderen.**
- **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. De accu kan branden of exploderen.** Zorg voor de aanvoer van frisse lucht en zoek bij klachten een

arts op. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

- **Bij verkeerd gebruik of een beschadigde accu kan brandbare vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties of verbrandingen leiden.
  - **Bij een defecte accu kan vloeistof eruit lekken en naburige voorwerpen bevochtigen. Controleer de getroffen onderdelen. Reinig deze of vervang ze indien nodig.**
- **Veroorzaak geen kortsluiting bij de accu. Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- **Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachting van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
- **Voer nooit servicewerkzaamheden aan beschadigde accu's uit.** Service van accu's dient uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabri-

kant of erkende servicewerkplaatsen.



**Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, vuil, water en vocht.**



Er bestaat gevaar voor explosie en kortsluiting.

- **Gebruik en bewaar de accu uitsluitend bij een omgevingstemperatuur tussen  $-20^{\circ}\text{C}$  en  $+50^{\circ}\text{C}$ .** Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen. Bij temperaturen  $< 0^{\circ}\text{C}$  kan het vermogen afhankelijk van het apparaat worden beperkt.
- **Laad de accu uitsluitend bij omgevingstemperaturen tussen  $0^{\circ}\text{C}$  en  $+35^{\circ}\text{C}$ .** Laad de accu met USB-aansluiting uitsluitend via deze aansluiting bij omgevingstemperaturen tussen  $+10^{\circ}\text{C}$  en  $+35^{\circ}\text{C}$ . Laden buiten het temperatuurbereik kan de accu beschadigen of het brandgevaar verhogen.

## **Acculaadindicator op oplaadbare accu**

Opmerking: Niet alle accutypes hebben een laadindicator.

De led's op de laadindicator van de accu geven de laadstatus van de accu aan. Om veiligheidsredenen is het alleen mogelijk om de laadstatus te controleren wanneer het elektrische gereedschap stilstaat. Druk op de knop voor de laadindicator van de accu om de laadstatus aan te geven. Dit is ook mogelijk wanneer de accu is verwijderd.

Led's op oplaadbare accu	Laadstatus
4 × continu brandend groen lampje	≈ 75–100 %
3 × continu brandend groen lampje	≈ 50–75 %
2 × continu brandend groen lampje	≈ 25–50 %
1 × continu brandend groen lampje	≈ 5–25 %
1 × knipperend groen lampje	≈ 0–5 %

## Onderhoud en service

### Onderhoud en reiniging

Reinig de ventilatieopeningen en de aansluitingen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.

→ Gebruik voor de reiniging van de accu geen chemische middelen.

### Vervoer

Li-Ion-accu's vallen onder de vereisten van de wetgeving inzake gevaarlijke stoffen. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorschriften over de weg vervoerd worden.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer

of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht genomen worden. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke stoffen geraadpleegd worden.

Verzend accu's alleen, wanneer de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt. Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

## Afvalverwijdering



Gooi accu's niet bij het huisvuil!

Accu's en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde manier worden gerecycled.

### **Alleen voor landen van de EU:**

Volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

## Technische Gegevens

---

<i>Systeemaccu</i>	P4A 18-B36	P4A 18-B45
<b>Accuspanning</b>	18 V (DC)	18 V (DC)

---

<i>Systemaccu</i>	P4A 18-B36	P4A 18-B45
Accucapaciteit	2,0 Ah	2,5 Ah
Aantal cellen (Li-ion)	5	5

<i>Systemaccu</i>	P4A 18-B72	P4A 18-B108
Accuspanning	18 V (DC)	18 V (DC)
Accucapaciteit	4,0 Ah	6,0 Ah
Aantal cellen (Li-ion)	10	10

Geschikte acculaders van het POWER FOR ALL-systeem: P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4A 18-C170.

## Dansk

### Sikkerhedsinstrukser



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger til senere brug.**

→ **Sikkerhedsforskrifterne gælder kun for 18V lithium-ion-akkuer i POWER FOR ALL-**

**systemet.**

- **Brug kun akkuen i produkter fra POWER FOR ALL-systempartnere.** 18 V-akkuer, der er mærket med POWER FOR ALL, er fuldt ud kompatible med følgende produkter:
  - alle produkter i 18V POWER FOR ALL-akkusystemet
  - alle 18 V-produkter fra POWER FOR ALL-systempartnere
- **Følg akku-anbefalingerne i brugsanvisningen til produktet.** Kun på den måde kan akkuen og produktet bruges uden fare, og batterier beskyttes mod farlig overbelastning.
- **Oplad kun akkuerne med ladere, der er anbefalet af fabrikanten eller POWER FOR ALL-systempartneren.** En lader, der er egnet til en bestemt type akkuer, må ikke benyttes med andre akkuer – brandfare.
- **Akkuen er til dels oplades ved udleveringen.** For at sikre at akkuen fungerer korrekt, skal den oplades helt før første ibrugtagning.
- **Opbevar akkuer uden for børns rækkevidde.**
- **Åbn ikke akkuen.** Fare for kortslutning.
- **Beskadiges akkuen, eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Akkuen kan antændes eller eksplodere.** Tilfør frisk luft, og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- **Hvis akkuen anvendes forkert, eller den er beskadiget, kan der slippe brændbar væske**

ud af akkuen. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skal du skylle med vand. Søg læge, hvis du får væsken i øjnene. Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

- Hvis akkuen er defekt, kan der trænge væske ud, som kan gøre nærliggende genstande fugtige. Kontrollér berørte dele. Rengør disse eller skift dem i givet fald ud.
- Kortslut ikke akkuen. Ikke-benyttede akkuer må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne. En kortslutning mellem batterikontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning. Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- Beskadigede batterier må aldrig repareres. Reparation af batterier må kun udføres af producenten eller autoriserede reparatører.



**Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, snavs, vand og fugtighed).** Der er risiko for eksplosion og kortslutning.



- Brug og opbevar kun akkuen ved en omgi-

**velsestemperatur på mellem -20 °C og +50 °C.** Opbevar ikke akkuen i bilen f. eks. om sommeren. Ved temperaturer på < 0°C kan der forekomme begrænset ydelse afhængigt af apparatet.

→ **Oplad kun akkuen ved en omgivelsestemperatur på mellem 0 °C og +35 °C. Oplad kun akkuen via USB-tilslutningen ved en omgivelsestemperatur på mellem +10 °C og +35 °C.** Opladning uden for temperaturområdet kan beskadige akkuen eller øge risikoen for brand.

## **Batteriopladningsindikator på det genopladelige batteri**

Bemærk: Ikke alle batterityper har en indikator for batteriopladning.

Lysdioderne på batteriopladningsindikatoren på det genopladelige batteri angiver batteriets ladetilstand. Af sikkerhedsmæssige årsager er det kun muligt at kontrollere ladestatus, når elværktøjet ikke er i brug. Tryk på knappen for batteriopladningsindikatoren på det genopladelige batteri for at få vist ladetilstanden. Dette er også muligt, når det genopladelige batteri tages ud.

<b>Lysdioder på genopladeligt batteri</b>	<b>Ladetilstand</b>
4 × kontinuerligt grønt lys	≈ 75–100 %
3 × kontinuerligt grønt lys	≈ 50–75 %

Lysdioder på genopladeligt batteri	Ladetilstand
2 × kontinuerligt grønt lys	≈ 25–50 %
1 × kontinuerligt grønt lys	≈ 5–25 %
1 × blinkende grønt lys	≈ 0–5 %

## Vedligeholdelse og service

### Vedligeholdelse og rengøring

Rengør akkuens ventilationsåbninger og tilslutninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

→ Brug ikke kemiske stoffer til rengøring af akkuen.

### Transport

Li-ion-akkuerne er omfattet af kravene, der er fastsat for transport af farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodsekspert, før forsendelsestykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Til-

klæb åbne kontakter, og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen. Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

## Bortskaffelse



Smid ikke akkuer ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

### Gælder kun i EU-lande:

I henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/66/EF skal defekte eller brugte akkuer samles adskilt og genvindes miljømæssigt korrekt.

## Tekniske Data

<i>System-accu</i>	<b>P4A 18-B36</b>	<b>P4A 18-B45</b>
Accuspænding	18 V (DC)	18 V (DC)
Accukapacitet	2,0 Ah	2,5 Ah
Antal celler (li-ion)	5	5

<i>System-accu</i>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
Accuspænding	18 V (DC)	18 V (DC)

<i>System-accu</i>	P4A 18-B72	P4A 18-B108
<b>Accukapacitet</b>	4,0 Ah	6,0 Ah
<b>Antal celler (li-ion)</b>	10	10

Egnede POWER FOR ALL System accu-opladere:  
P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4A  
18-C170

---

## Svenska

### Säkerhetsanvisningar



Läs igenom alla  
säkerhetsanvisningar och  
instruktioner.

Fel som oppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

→ Dessa säkerhetsanvisningar gäller endast **18V litiumjonbatterier i POWER FOR ALL-systemet.**

→ Använd endast batteriet i produkter från **POWER FOR ALL-systemets samarbetspartners.** 18V-batterier som är märkta med POWER FOR ALL är fullständigt kompatibla med följande produkter:

- Alla produkter i batterisystemet 18V

POWER FOR ALL

- Alla 18 V-produkter från POWER FOR ALL-systemets samarbetspartners

- **Observera rekommendationerna i produktens bruksanvisning.** Endast på detta sätt används batteriet och produkten garanterat riskfritt och batterierna skyddas mot farlig överbelastning.
- **Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderas av tillverkaren eller av POWER FOR ALL-systemets samarbetspartners.** Vid laddare som är lämpliga för en viss typ av batterier föreligger brandrisk om andra batterier används.
- **Batteriet levereras delvis laddat.** För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.
- **Förvara batterierna oåtkomliga för barn.**
- **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.
- **Vid skador och felaktig användning av batteriet kan ångor träda ut. Batteriet kan börja brinna eller explodera.** Tillför friskluft och kontakta läkare vid besvär. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- **Om batteriet används på fel sätt, eller är skadat, finns det risk för att brännbar vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med**

vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök dessutom läkare.

Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

- **Från ett defekt batteri kan vätska rinna ut och våta föremål i närheten. Kontrollera berörda delar.** Rengör eller byt ut dem vid behov.
- **Kortslut inte batterimodulen. Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från det ej använda batteriet för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- **Utför aldrig service på skadade batterier.** Service på batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.



**Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, smuts, vatten och fukt. Explosions- och kortslutningsrisk.**



- **Använd och förvara endast batteriet vid en omgivningstemperatur mellan  $-20\text{ °C}$  och  $+50\text{ °C}$ .** Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen. Vid temperaturer på  $< 0\text{ °C}$  kan effektbegränsning förekomma, beroende på apparat.
- **Ladda endast batteriet vid en omgivningstemperatur mellan  $0\text{ °C}$  och  $+35\text{ °C}$ .** Ladda endast batteriet med USB-anslutning vid en omgivningstemperatur mellan  $+10\text{ °C}$  och  $+35\text{ °C}$ . Laddning utanför temperaturintervallet kan skada batteriet eller öka brandrisken.

## **Batteriladdningsindikator på det laddningsbara batteriet**

Obs! Alla batterityper har inte en batteriladdningsindikator.

Lamporna på batteriladdningsindikatorn på det laddningsbara batteriet visar batterikapaciteten. Av säkerhetsskäl är det endast möjligt att kontrollera laddningsstatus när verktyget är stillastående. Tryck på knappen för batteriladdningsindikatorn på det laddningsbara batteriet för att visa batterikapaciteten. Detta är även möjligt när det laddningsbara batteriet tas bort.

Lampor på det laddningsbara batteriet	Batterikapacitet
4 × fast grönt sken	≈ 75–100 %
3 × fast grönt sken	≈ 50–75 %
2 × fast grönt sken	≈ 25–50 %
1 × fast grönt sken	≈ 5–25 %
1 × blinkande grönt sken	≈ 0–5 %

## Underhåll och service

### Underhåll och rengöring

Rengör batteriets ventilationsöppningar och anslutningar då och då med en mjuk, ren och torr pensel.

→ Använd inga kemikalier för att rengöra batteriet.

### Transport

Lithiumjon-batterier ska uppfylla kraven i trafikförordningarna. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t. ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall en expert för farligt gods konsulteras vid förberedelse av transport.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka

batteriet så att det inte kan röras i förpackningen. Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

## Avfallshantering



Kasta inte batterier i hushållssoporna! Batterier och förpackningar ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

### Endast för EU-länder:

Enligt det europeiska direktivet 2006/66/EG ska felaktiga eller förbrukade batterier samlas in separat och tillföras en miljöanpassad avfallshantering.

## Tekniska Data

<b>Systembatteri</b>	<b>P4A 18-B36</b>	<b>P4A 18-B45</b>
<b>Batterispänning</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Batterikapacitet</b>	2,0 Ah	2,5 Ah
<b>Antal celler (li-jon)</b>	5	5

<b>Systembatteri</b>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
<b>Batterispänning</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Batterikapacitet</b>	4,0 Ah	6,0 Ah

<i>Systembatteri</i>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
<b>Antal celler (li-jon)</b>	10	10

Passande POWER FOR ALL-system batteriladdare:  
P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4A  
18-C170.

---

## Norsk

### Sikkerhetsanvisninger



**Les sikkerhetsanvisningene og instruksene.** Hvis ikke

sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonen.**

→ **Disse sikkerhetsanvisningene gjelder bare for 18V li-ion-batterier i POWER FOR ALL-systemet.**

→ **Bruk batteriet bare i produkter fra POWER FOR ALL-systempartnerne.** 18V-batterier merket med POWER FOR ALL er helt kompatible med følgende produkter:

- alle produkter i 18V POWER FOR ALL-batterisystemet
- alle 18V-produkter fra POWER FOR ALL-

systempartnerne

- **Se batterianbefalingene i bruksanvisningen for ditt produkt.** Dette er helt nødvendig for at du skal kunne bruke batteriet og produktet uten fare og for at batteriene skal bli beskyttet mot farlig overbelastning.
- **Lad batteriene bare med ladere som anbefales av produsenten eller av partnere i POWER FOR ALL-systemet.** Bruk av en lader som er egnet for en bestemt type batterier, til andre batterier, medfører brannfare.
- **Batteriet leveres delvis oppladet.** For å sikre full effekt fra batteriet må du lade det helt opp i laderen før første gangs bruk.
- **Batterier som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn.**
- **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.
- **Det kan slippe ut damp ved skader på og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet. Batteriet kan brenne eller eksplodere.** Sørg for forsyning av friskluft, og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampene kan irritere åndedrettsorganene.
- **Ved feil bruk eller skadet batteri kan brennbar væske lekke ut av batteriet. Unngå kontakt med væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til

irritasjoner på huden eller forbrenninger.

- **Ved defekt batteri kan det lekke ut væske som fukter gjenstander i nærheten. Kontroller de aktuelle delene.** Rengjør disse eller bytt dem eventuelt ut.
- **Batteriet må ikke kortsluttes.** Når batteriet ikke er i bruk, må det oppbevares i god avstand fra binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene. En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller på grunn av ytre påvirkning.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- **Ikke utfør vedlikehold på skadde batterier.** Vedlikehold av batterier skal alltid utføres av produsenten eller godkjente forhandlere.



**Beskytt batteriet mot varme, f.eks. også mot langvarig sollys og ild, skitt, vann og fuktighet.** Det er fare for eksplosjon og kortslutning.



- **Du må bare bruke og lagre batteriet ved omgivelsestemperatur mellom -20 °C og +50 °C.** Du må for eksempel ikke la det ligge i

bilen om sommeren. Ved temperaturer under 0 °C kan effekten reduseres, avhengig av maskinen.

- **Lad batteriet bare ved omgivelsestemperatur mellom 0 °C og +35 °C. Lad batteriet med USB-inngang bare med denne ved omgivelsestemperatur mellom +10 °C og +35 °C.** Lading utenfor dette temperaturområdet kan skade batteriet eller føre til økt brannfare.

## **Indikator for batterilading på det oppladbare batteriet**

Merk: Ikke alle batterityper har en indikator for batterilading.

LED-lampene på batteriladeindikatoren på det oppladbare batteriet angir batteriets ladetilstand. Av sikkerhetsgrunner er det bare mulig å sjekke ladestatusen når elektroverktøyet står stille. Trykk på knappen for batteriladeindikatoren på det oppladbare batteriet for å vise ladestatusen. Dette er også mulig når det oppladbare batteriet er tatt ut.

<b>LED-lamper på oppladbart batteri</b>	<b>Ladestatus</b>
4 × kontinuerlig grønt lys	≈ 75–100 %
3 × kontinuerlig grønt lys	≈ 50–75 %
2 × kontinuerlig grønt lys	≈ 25–50 %
1 × kontinuerlig grønt lys	≈ 5–25 %

**LED-lamper på oppladbart  
batteri**

**Ladestatus**

1 × blinkende grønt lys

≈ 0–5 %

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold og rengjøring

Rengjør ventilasjonsslissene og inngangene på batteriet nå og da med en myk, ren og tørr pensel.

→ Bruk ingen kjemiske stoffer ved rengjøring av batteriet.

### Transport

Li-ion-batterier er underlagt bestemmelsene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f. eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen. Ta også hensyn til videreførende nasjonale forskrifter.

## Deponering



Batterier må ikke kastes som husholdningsavfall!

Batterier og emballasje skal leveres til innsamlingssted for miljøvennlig gjenvinning.

### Bare for land i EU:

I henhold til det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller brukte batterier samles adskilt og leveres inn for miljøvennlig resirkulering.

## TEKNISKE DATA

<i>Systembatteri</i>	<b>P4A 18-B36</b>	<b>P4A 18-B45</b>
<b>Batterispenning</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Batterikapasitet</b>	2,0 Ah	2,5 Ah
<b>Antall celler (Li-Ion)</b>	5	5

<i>Systembatteri</i>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
<b>Batterispenning</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Batterikapasitet</b>	4,0 Ah	6,0 Ah
<b>Antall celler (Li-Ion)</b>	10	10

Egnede POWER FOR ALL System batteriladere:  
P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4A  
18-C170.

---

# Suomi

## Turvallisuusohjeet



**Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.**

- **Nämä turvallisuusohjeet koskevat vain POWER FOR ALL -järjestelmän 18 V:n Li-ion -akkuja.**
- **Käytä akkua vain POWER FOR ALL -järjestelmäkumppaneiden tuotteissa.** POWER FOR ALL -tunnuksella varustetut 18 V:n akut ovat täysin yhteensopivia seuraavien tuotteiden kanssa:
  - kaikki 18V POWER FOR ALL -akkujärjestelmän tuotteet
  - kaikki POWER FOR ALL -järjestelmäkumppaneiden 18 V:n tuotteet
- **Noudata tuotteen käyttöoppaassa ilmoitettuja akkusuosituksia.** Se on edellytys sille, että voit käyttää akkua ja tuotetta turvallisesti ja estää akkujen vaarallisen ylikuormituksen.

- **Lataa akut vain POWER FOR ALL -järjestelmän valmistajan tai yhteistyökumppaneiden suosittelemilla latauslaitteilla.** Tietyille akkutyypille suunniteltu latauslaite aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muunlaisten akkujen kanssa.
- **Akku toimitetaan osittain ladattuna.** Akun täyden suorituskyvyn varmistamiseksi akku tulee ladata latauslaitteessa täyteen ennen ensikäyttöä.
- **Säilytä akkuja lasten ulottumattomissa.**
- **Älä avaa akkua.** Oikosulkuvaara.
- **Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti.** Akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää. Järjestä tehokas ilmanvaihto ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset ärsytystä. Höyry voi ärsyttää hengitysteitä.
- **Virheellisen käytön tai vaurioituneen akun yhteydessä akusta saattaa vuotaa herkästi syttyvää nestettä.** Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ihon ärsytystä ja palovammoja.
- **Viallisesta akusta voi vuotaa nestettä, joka saattaa tahria vieressä olevia esineitä. Tarkasta tahriintuneet osat.** Puhdista tai vaihda ne tarvittaessa.

- **Älä oikosulje akkua. Varmista, ettei laitteesta irrotettu akku kosketa paperiliittimiä, kolikoita, avaimia, nauvoja, ruuveja tai muita pieniä metalliesineitä, koska ne voivat aiheuttaa oikosulun akun koskettimissa.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa johtaa palovammoihin ja tulipaloon.
- **Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvit) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkua.** Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savuamiseen, räjähtämiseen tai ylikuumenemiseen.
- **Älä missään tapauksessa yritä itse korjata vaurioituneita akkuja.** Akkuja saa korjata vain valmistaja tai valtuutettu huoltopiste.



Suojaa akkua kuumuudelta, esimerkiksi pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, lialta, vedeltä ja kosteudelta. Räjähdyks- ja oikosulkuvaara.



- **Käytä ja säilytä akkua vain -20...+50 °C ympäristölämpötilassa.** Älä jätä akkua esimerkiksi kuumana kesäpäivänä pitkäksi ajaksi autoon. Alle 0 °C lämpötilassa akun teho saattaa heikentyä.
- **Lataa akkua vain 0...+35 °C ympäristölämpötilassa. Lataa akkua USB-liitännän kautta vain +10...+35 °C ympäristölämpötilassa.** Jos akkua ladataan ohjeenvastaisessa lämpötilassa, akun vaurioitumis- ja palovaara kasvaa.

## Akun varaustilan ilmaisina ladattavassa akussa

Huomautus: Kaikissa akkutyypeissä ei ole akun varaustilan ilmaisinta.

Ladattavan akun varaustilan LED-merkkivalot osoittavat akun varaustilan. Turvallisuussyistä varaustilan voi tarkistaa vain, kun sähkötyökalu on pysähtyksissä. Saat varaustilan näkyviin painamalla ladattavan akun varaustilan ilmaisimen painiketta. Näin voi tehdä myös silloin, kun ladattava akku on irrotettu.

LED-merkkivalot ladattavassa akussa	Varaustila
4 × jatkuva vihreä valo	≈ 75–100 %
3 × jatkuva vihreä valo	≈ 50–75 %
2 × jatkuva vihreä valo	≈ 25–50 %
1 × jatkuva vihreä valo	≈ 5–25 %
1 × vilkkuva vihreä valo	≈ 0–5 %

## Hoito ja huolto

### Huolto ja puhdistus

Puhdista akun tuuletusaukot ja liitännät säännöllisin väliajoin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

→ Älä käytä kemiallisia aineita akun puhdistamiseen.

## Kuljetus

Li-ion-akkuihin sovelletaan vaarallisia aineita koskevia määräyksiä. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja liikenteessä ilman erikoistoimenpiteitä.

Pakkausta ja merkintää koskevat erikoisvaatimukset on huomioitava, jos lähetys tehdään kolmansien osapuolten kautta (esim. lentorahtina tai huolintaliikkeen välityksellä). Lähetystä varten tuote täytyy pakata vaarallisten aineiden asiantuntijan neuvojen mukaan.

Lähetä vain sellaisia akkuja, joiden kotelo on vaurioitumaton. Suojaa navat teipillä ja pakkaa akku niin, ettei se pääse liikkumaan pakkauksessa. Huomioi myös mahdolliset tätä pidemmälle menevät maakohtaiset määräykset.

## Hävitys



Älä heitä akkuja talousjätteisiin!

Toimita akut ja pakkausmateriaalit ympäristöystävälliseen jätteiden kierrätykseen.

## Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY määräysten mukaisesti vialliset tai käytöstä poistetut akut täytyy kerätä erikseen ja toimittaa asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

## Τεχνiset Tiedot

---

<i>Järjestelmäakku</i>	<b>P4A 18-B36</b>	<b>P4A 18-B45</b>
<b>Akkujännite</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Akkukapasiteetti</b>	2,0 Ah	2,5 Ah
<b>Kennojen lukumäärä (Li-ion)</b>	5	5

---

<i>Järjestelmäakku</i>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
<b>Akkujännite</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Akkukapasiteetti</b>	4,0 Ah	6,0 Ah
<b>Kennojen lukumäärä (Li-ion)</b>	10	10

---

Sopivat POWER FOR ALL System- akun laturit:  
P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4A  
18-C170.

---

## Ελληνικά

### Υποδείξεις ασφαλείας



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

- **Αυτές οι υποδείξεις ασφαλείας ισχύουν μόνο για μπαταρίες Li-Ion 18V του συστήματος POWER FOR ALL της.**
- **Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε προϊόντα των συνεργατών του συστήματος POWER FOR ALL.** Οι μπαταρίες 18V με την ένδειξη POWER FOR ALL είναι πλήρως συμβατές με τα ακόλουθα προϊόντα:
  - Όλα τα προϊόντα του συστήματος μπαταρίας 18V POWER FOR ALL.
  - Όλα τα προϊόντα 18V των συνεργατών του συστήματος POWER FOR ALL
- **Προσέξτε τις συστάσεις μπαταρίας στις οδηγίες λειτουργίας του προϊόντος σας.** Μόνο έτσι η μπαταρία και το προϊόν μπορούν να λειτουργήσουν χωρίς κίνδυνο και οι μπαταρίες προστατεύονται από επικίνδυνη υπερφόρτωση.
- **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές, που προτείνονται από τον κατασκευαστή ή από συνεργάτες του συστήματος POWER FOR ALL.** Όταν ένας φορτιστής, που προορίζεται μόνο για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταριών, χρησιμοποιηθεί για τη φόρτιση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- **Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη.** Για να εξασφαλίσετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας πρέπει να την φορτίσετε στον φορτιστή πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

- Φυλάγετε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.
- Μην ανοίγετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε έναν γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- Σε περίπτωση λάθους χρήσης ή χαλασμένης μπαταρίας μπορεί να διαρρεύσει εύφλεκτο υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλυθείτε με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια. Τα διαρρέοντα υγρά της μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- Σε περίπτωση ελαττωματικής μπαταρίας μπορεί να διαρρεύσουν υγρά και να υγράνουν παρακείμενα αντικείμενα. Ελέγξτε τα αντίστοιχα αντικείμενα. Καθαρίστε αυτά τα αντικείμενα ή ενδεχομένως αντικαταστήστε τα.
- Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία. Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις

**επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.

- **Από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. καρφιά ή κατσαβίδια ή από εξωτερική άσκηση δύναμης μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- **Μη συντηρείτε ποτέ χαλασμένες μπαταρίες.** Κάθε συντήρηση των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις πελατών.



**Προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, ρύπανση, νερό και υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.



- **Λειτουργείτε και αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε μια θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ  $-20^{\circ}\text{C}$  και  $+50^{\circ}\text{C}$ .** Μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία το καλοκαίρι μέσα στο αυτοκίνητο. Σε θερμοκρασίες  $< 0^{\circ}\text{C}$  μπορεί να προκύψει ένας συγκεκριμένος για τη συσκευή περιορισμός της ισχύος.
- **Φορτίζετε την μπαταρία μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ  $0^{\circ}\text{C}$  και  $+35^{\circ}\text{C}$ .**

**Φορτίζετε την μπαταρία με σύνδεση USB μόνο μέσω αυτής της σύνδεσης και σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ +10 °C και +35 °C. Η φόρτιση εκτός της περιοχής θερμοκρασίας μπορεί να προξενήσει ζημιά στην μπαταρία ή να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.**

## **Ένδειξη φόρτισης στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία**

Σημείωση: Δεν διαθέτουν όλοι οι τύποι μπαταριών ένδειξη φόρτισης μπαταρίας.

Οι λυχνίες LED στην ένδειξη φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας υποδεικνύουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Για λόγους ασφαλείας, ο έλεγχος της κατάστασης φόρτισης είναι δυνατός μόνο όταν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ακινητοποιημένο. Πατήστε το κουμπί για την ένδειξη φόρτισης στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία, για να προβάλλετε την κατάσταση φόρτισης. Αυτό είναι επίσης εφικτό, όταν αφαιρεθεί η επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

<b>Λυχνίες LED στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία</b>	<b>Κατάσταση φόρτισης</b>
Συνεχώς αναμμένο πράσινο χρώμα 4 ×	≈ 75–100 %
Συνεχώς αναμμένο πράσινο χρώμα 3 ×	≈ 50–75 %

Λυχνίες LED στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία	Κατάσταση φόρτισης
2 × Συνεχώς αναμμένο πράσινο χρώμα 2 ×	≈ 25–50 %
Συνεχώς αναμμένο πράσινο χρώμα 1 ×	≈ 5–25 %
Αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα 1 ×	≈ 0–5 %

## Συντήρηση και σέρβις

### Συντήρηση και καθαρισμός

Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού και τις συνδέσεις της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

→ Μη χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό της μπαταρίας χημικές ουσίες.

### Μεταφορά

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για επικίνδυνα προϊόντα. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους.

Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις

για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του τεμαχίου αποστολής να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία. Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

## Απόσυρση



Μη ρίχνετε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

Οι μπαταρίες και οι συσκευασίες πρέπει να παραδίδονται σε μια ανακύκλωση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

## Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ οι ελαττωματικές ή μεταχειρισμένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να παραδίδονται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

# ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

---

<i>Μπαταρία συστήματος</i>	<b>P4A 18-B36</b>	<b>P4A 18-B45</b>
Τάση μπαταρίας	18 V (DC)	18 V (DC)
Χωρητικότητα μπαταρίας	2,0 Ah	2,5 Ah
Αριθμός των στοιχείων (ιόντων Li)	5	5

---

<i>Μπαταρία συστήματος</i>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
Τάση μπαταρίας	18 V (DC)	18 V (DC)
Χωρητικότητα μπαταρίας	4,0 Ah	6,0 Ah
Αριθμός των στοιχείων (ιόντων Li)	10	10

---

Κατάλληλοι φορτιστές μπαταρίας συστήματος  
POWER FOR ALL: P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A  
18-C100, P4A 18-C170.

---

## Türkçe

### Güvenlik talimatı



Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. Güvenlik

uyarlarına ve talimatlara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün güvenlik uyarılarını ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

- **Bu güvenlik uyarıları yalnızca POWER FOR ALL sistemindeki 18V Lityum İyon aküler için geçerlidir.**
- **Aküyü yalnızca POWER FOR ALL sistem ortaklarının ürünlerinde kullanın.** POWER FOR ALL işaretli 18V aküler, aşağıdaki ürünlerle tamamen uyumludur:
  - 18V POWER FOR ALL akü sisteminin tüm ürünleri
  - POWER FOR ALL sistem ortaklarının tüm 18V ürünleri
- **Ürününüzün kullanım kılavuzundaki akü tavsiyelerine uyun.** Akünün ve ürünün güvenli bir şekilde çalıştırılabilmesinin ve akülerin tehlikeli aşırı yüklenmeye karşı korunmasının tek yolu budur.
- **Aküleri yalnızca POWER FOR ALL sisteminin üreticisi veya ortakları tarafından önerilen şarj cihazlarıyla şarj edin.** Bir tür akü için tasarlanmış bir şarj cihazı, diğer akülerle birlikte kullanıldığında yangın riski taşır.
- **Akü kısmi şarjlı olarak teslim edilir.** Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü şarj cihazında tam olarak şarj edin.

- **Aküleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.**
- **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
- **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir. Akü yanabilir veya patlayabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- **Yanlış kullanım veya hasarlı akü, yanıcı sıvının aküden dışarı sızmasına neden olabilir. Bu sıvı ile temas etmekten kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz temas eden yeri su ile yıkayın. Sıvının gözler ile temas etmesi halinde ek olarak tıbbi yardım alın. Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.**
- **Arızalı akü sıvıyı dışarı sızdırabilir ve yakınındaki nesnelere ıslatabilir. Etkilenen parçaları kontrol edin. Üzerinde sıvı olan parçaları temizleyin veya gerekiyorsa değiştirin.**
- **Aküye kısa devre yaptırmayın. Kullanım dışındaki aküyü, kontaklar arasında köprüleme yapabilecek büro ataçları, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya başka küçük metal nesnelere uzak tutun. Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.**
- **Çivi veya tornavida gibi sivri nesnelere veya dışarıdan kuvvet uygulama aküde hasara**

**neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.

- **Hasarlı akülerde onarım işlemi yapmayın.** Akülerin onarımı sadece üretici veya yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.



**Aküyü sıcaktan, sürekli gelen güneş ışınından, ateşten, kirden, sudan ve nemden koruyun.** Patlama ve kısa devre tehlikesi vardır.



- **Aküyü yalnızca -20°C ve +50°C arası sıcaklığa sahip ortamlarda kullanın ve saklayın.** Örneğin yaz aylarında aküyü otomobil içerisinde bırakmayın. 0°C altındaki sıcaklıklarda cihaza özgü özelliklerde performans sınırlaması görülebilir.
- **Aküyü sadece 0 °C ve +35 °C arası sıcaklığa sahip ortamlarda şarj edin. Aküyü USB bağlantısıyla sadece +10 °C ve +35 °C arası sıcaklığa sahip ortamlarda şarj edin.** Bu sıcaklık aralıklarının dışında şarj etmek akünün hasar görmesine veya yanma tehlikesinin artmasına neden olabilir.

## **Şarj Edilebilir Akü Üzerindeki Akü Şarj Göstergesi**

Not: Tüm akü tiplerinde akü şarj göstergesi bulunmaz.

Şarj edilebilir akünün akü şarj göstergesi üzerindeki LED'ler, akünün şarj durumunu gösterir. Güvenlik nedeniyle, şarj durumunu yalnızca elektrikli alet çalışmıyorken kontrol etmek mümkündür. Şarj durumunu göstermek için şarj edilebilir akü üzerindeki akü şarj göstergesi düğmesine basın. Bu, şarj edilebilir akü çıkarıldığında da mümkündür.

Şarj edilebilir akü üzerindeki LED'ler	Şarj durumu
4 × adet sürekli yanan yeşil ışık	≈ 75–100 %
3 × adet sürekli yanan yeşil ışık	≈ 50–75 %
2 × adet sürekli yanan yeşil ışık	≈ 25–50 %
1 × adet sürekli yanan yeşil ışık	≈ 5–25 %
1 × adet yanıp sönen yeşil ışık	≈ 0–5 %

## Bakım ve servis

### Bakım ve temizlik

Akünün havalandırma aralıklarını ve bağlantılarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

→ Aküyü temizlemek için kimyasal maddeler

kullanmayın.

## **Nakliye**

Lityum iyon aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliğine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir.

Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır.

Gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküleri sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyin.

Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

## **Tasfiye**



Aküleri evsel çöplerin içine atmayın!  
Aküler ve ambalaj malzemesi çevre dostu yeniden kazanım merkezine yollanmalıdır.

## **Sadece AB ülkeleri için:**

2006/66/EC Avrupa Birliği yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanılmış aküler ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu imha için bir geri dönüşüm merkezine yollanmak zorundadır.

# Teknik Özellikler

<i>System akü</i>	<b>P4A 18-B36</b>	<b>P4A 18-B45</b>
<b>Akü gerilimi</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Akü kapasitesi</b>	2,0 Ah	2,5 Ah
<b>Hücre sayısı (lityum iyon)</b>	5	5

<i>System akü</i>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
<b>Akü gerilimi</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Akü kapasitesi</b>	4,0 Ah	6,0 Ah
<b>Hücre sayısı (lityum iyon)</b>	10	10

Uygun POWER FOR ALL System akü şarj cihazları:  
P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4  
18-C170.

---

## Polski

### Wskazówki bezpieczeństwa



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i za-**

leceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia dla dalszego zastosowania.**

- **Niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa obowiązują wyłącznie w przypadku akumulatorów litowo-jonowych 18 V systemu POWER FOR ALL.**
- **Akumulator należy stosować wyłącznie w urządzeniach partnerów systemu POWER FOR ALL.** Akumulatory 18 V z logo POWER FOR ALL są w pełni kompatybilne z następującymi urządzeniami:
  - wszystkie urządzenia systemu akumulatorowego 18V POWER FOR ALL
  - wszystkie urządzenia 18 V partnerów systemu POWER FOR ALL
- **Należy przestrzegać zaleceń dotyczących akumulatorów, zamieszczonych w instrukcji obsługi Państwa urządzenia.** Tylko w ten sposób można bezpiecznie użytkować urządzenie oraz ochronić akumulatory przed niebezpiecznym dla nich przeciążeniem.
- **Akumulatory należy ładować wyłącznie przy użyciu ładowarek zalecanych przez producenta lub partnerów systemu POWER FOR ALL.** Ładowanie akumulatorów innych niż te, które zostały dla danej ładowarki przewidziane,

może spowodować zagrożenie pożarowe.

- **Akumulator dostarczany jest w stanie częściowo naładowanym.** Aby zagwarantować pełną wydajność akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.
- **Akumulatory należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**
- **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- **W razie uszkodzenia akumulatora lub stosowania go niezgodnie z przeznaczeniem może dojść do wystąpienia oparów. Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- **W przypadku nieprawidłowej obsługi lub uszkodzenia akumulatora może dojść do wycieku palnego elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.**
- **W przypadku uszkodzenia akumulatora może dojść do wycieku elektrolitu i zamoczenia**

przedmiotów znajdujących się w jego bezpośrednim sąsiedztwie. Sprawdzić elementy narażone na ryzyko zamoczenia. Osuszyć zamoczone części lub wymienić je w razie potrzeby.

- **Nie należy doprowadzać do zwarcia akumulatora.** Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków. Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub doprowadzić do pożaru.
- **Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- **Nie wolno w żadnym wypadku naprawiać uszkodzonego akumulatora.** Naprawy akumulatora można dokonywać wyłącznie u producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.



**Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, zanieczyszczeniami, wodą i wilgocią.** Istnieje zagrożenie zwarcia i wybuchu.



- **Akumulator należy użytkować i przechowy-**

**wać wyłącznie w temperaturze otoczenia wynoszącej od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $+50^{\circ}\text{C}$ .** Nie wolno pozostawiać akumulatora, np. latem, w samochodzie. W temperaturach  $<0^{\circ}\text{C}$  może w zależności od urządzenia dojść do spadku wydajności.

→ **Akumulator należy ładować wyłącznie w temperaturze otoczenia wynoszącej od  $0^{\circ}\text{C}$  do  $+35^{\circ}\text{C}$ .** Akumulator ze złączem USB należy ładować wyłącznie poprzez to złącze, w temperaturze otoczenia wynoszącej od  $+10^{\circ}\text{C}$  do  $+35^{\circ}\text{C}$ . Ładowanie akumulatora poza dopuszczalnym zakresem temperatur może prowadzić do uszkodzenia akumulatora oraz zwiększać zagrożenie pożarowe.

## **Wskaźnik naładowania akumulatora na akumulatorze**

Uwaga: Nie wszystkie typy akumulatorów są wyposażone we wskaźnik naładowania.

Diody LED na wskaźniku naładowania akumulatora na akumulatorze wskazują jego poziom naładowania. Ze względów bezpieczeństwa stan naładowania można sprawdzić tylko po zatrzymaniu elektronarzędzia. Naciśnij przycisk wskaźnika naładowania akumulatora na akumulatorze, aby wyświetlić poziom naładowania. Jest to również możliwe po wyjęciu akumulatora.

Diody LED na akumulatorze	Poziom naładowania
4 × zielone światło ciągle	≈ 75–100 %
3 × zielone światło ciągle	≈ 50–75 %
2 × zielone światło ciągle	≈ 25–50 %
1 × zielone światło ciągle	≈ 5–25 %
1 × zielone światło migające	≈ 0–5 %

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja i czyszczenie

Otwory wentylacyjne i styki akumulatora należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

→ Do czyszczenia akumulatora nie należy używać żadnych substancji chemicznych.

### Transport

Akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących materiałów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika, bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do

szczególnych wymogów dotyczących opakowania i oznakowania towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odslonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne inne przepisy prawa krajowego.

## Utylizacja odpadów



Nie wolno wyrzucać akumulatorów razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Akumulatory i opakowania należy doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

### Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

# Dane Techniczne

---

<i>Akumulator systemowy</i>	<b>P4A 18-B36</b>	<b>P4A 18-B45</b>
Napięcie akumulatora	18 V (DC)	18 V (DC)
Pojemność akumulatora	2,0 Ah	2,5 Ah
Liczba ogniw (litowo-jonowych)	5	5

---

<i>Akumulator systemowy</i>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
Napięcie akumulatora	18 V (DC)	18 V (DC)
Pojemność akumulatora	4,0 Ah	6,0 Ah
Liczba ogniw (litowo-jonowych)	10	10

---

Odpowiednie ładowarki akumulatorów systemowych  
POWER FOR ALL: P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A  
18-C170.

---

## Čeština

### Bezpečnostní upozornění



Přečtěte si všechna bezpečnostní  
upozornění a všechny pokyny.

Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

- **Tyto bezpečnostní pokyny platí pouze pro 18V lithium-iontové akumulátory systému POWER FOR ALL.**
- **Akumulátor používejte pouze ve výrobcích systémového partnera POWER FOR ALL.** 18V akumulátory s označením POWER FOR ALL jsou plně kompatibilní s následujícími výrobky:
  - všechny výrobky akumulátorových systémů 18V POWER FOR ALL
  - všechny 18V výrobky systémových partnerů POWER FOR ALL
- **Dodržujte doporučení pro akumulátory v návodu k obsluze vašeho výrobku.** Pouze tak lze akumulátor a výrobek používat bezpečně a akumulátory budou chráněné před nebezpečným přetížením.
- **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami, které jsou doporučeny výrobcem nebo partnery systému POWER FOR ALL.**  
U nabíječek, které jsou vhodné pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru, pokud se používají s jinými akumulátory.
- **Akumulátor se dodává částečně nabitý.** Aby byl zaručen plný výkon akumulátoru, před

prvním použitím akumulátor úplně nabijte v nabíječe.

- **Akumulátory uchovávejte mimo dosah dětí.**
- **Neotvírejte akumulátor.** Hrozí nebezpečí zkratu.
- **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikat výpary. Akumulátor může začít hořet nebo může vybuchnout.** Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- **Při nesprávném použití nebo poškozeném akumulátoru může z akumulátoru vytéct hořlavá kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- **Z vadného akumulátoru může unikat kapalina, která může potřísnit okolní součásti. Zkontrolujte tyto součásti.** Očistěte je nebo případně vyměňte.
- **Nezkratujte akumulátor. Dbejte na to, aby se v blízkosti nepoužívaného akumulátoru nenacházely kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny

nebo požár.

- **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.
- **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** Servis akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná opravna.



**Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí.** Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.



- **Akumulátor používejte a skladujte pouze při teplotě prostředí od  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě. Při teplotách  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  může dojít k specifickému omezení výkonu.
- **Akumulátor nabíjejte pouze při teplotě prostředí od  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Akumulátory s USB přípojkou nabíjejte pouze pomocí této přípojky při teplotě prostředí od  $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Při nabíjení mimo toto teplotní rozmezí může dojít k poškození akumulátoru nebo se může zvýšit nebezpečí požáru.

## Ukazatel úrovně nabití na dobíjecí baterii

Poznámka: Ne všechny typy baterií mají ukazatel úrovně nabití.

Kontrolky LED na ukazateli úrovně nabití na dobíjecí baterii ukazují stav nabití baterie. Z bezpečnostních důvodů lze stav kontrolovat pouze v případě, že je elektrický nástroj vypnutý. Informace o stavu nabití zobrazíte stisknutím tlačítka ukazatele úrovně nabití na dobíjecí baterii. To lze provést i v případě, že je dobíjecí baterie vyjmuta.

Kontrolky LED na dobíjecí baterii	Stav nabití
4 × svítí zeleně	≈ 75–100 %
3 × svítí zeleně	≈ 50–75 %
2 × svítí zeleně	≈ 25–50 %
1 × svítí zeleně	≈ 5–25 %
1 × bliká zeleně	≈ 0–5 %

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

Příležitostně vyčistěte větrací otvory a přípojky akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

→ K čištění akumulátoru nepoužívejte chemikálie.

## Přeprava

Pro lithium-iontové akumulátory platí požadavky zákonných předpisů o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud není poškozený kryt. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

## Likvidace



Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!

Akumulátory a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.

### **Pouze pro země EU:**

Podle evropské směrnice 2006/66/ES se musí vadné nebo opotřebované akumulátory shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

## Technická Data

---

<i>Akumulátorový systém</i>	<b>P4A 18-B36</b>	<b>P4A 18-B45</b>
Napětí akumulátoru	18 V (DC)	18 V (DC)
Kapacita akumulátoru	2,0 Ah	2,5 Ah
Počet článků (Li-Ion)	5	5

---

<i>Akumulátorový systém</i>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
Napětí akumulátoru	18 V (DC)	18 V (DC)
Kapacita akumulátoru	4,0 Ah	6,0 Ah
Počet článků (Li-Ion)	10	10

---

Vhodné nabíječky akumulátorů systému POWER FOR ALL: P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C170.

---

## Slovenčina

### Bezpečnostné upozornenia



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Zanedbanie pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť

zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte do budúcnosti.**

- **Tieto bezpečnostné upozornenia platia iba pre 18 V lítiovo-iónové akumulátory systému POWER FOR ALL.**
- **Akumulátor používajte len vo výrobkoch partnerov systému POWER FOR ALL.** 18 V akumulátory s označením POWER FOR ALL sú plne kompatibilné s nasledujúcimi výrobkami:
  - všetky výrobky akumulátorového systému 18V POWER FOR ALL.
  - všetky 18 V výrobky partnerov systému POWER FOR ALL
- **Dodržujte odporúčania pre akumulátory v návode na obsluhu vášho výrobku.** Iba tak je možná bezpečná prevádzka akumulátorov a výrobku a akumulátory budú chránené pred nebezpečným preťažením.
- **Akumulátory nabíjajte len nabíjačkami odporúčanými výrobcom alebo partnermi systému POWER FOR ALL.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý.** Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím ho úplne nabite v nabíjačke.
- **Akumulátory uchovávajte mimo dosahu detí.**

- **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- **Pri nesprávnom používaní alebo poškodenom akumulátore môže z akumulátora vytekať horľavá kvapalina. Zabráňte kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Vytekajúca kvapalina z akumulátora môže viesť k podráždeniam pokožky alebo popáleninám.
- **Pri poškodenom akumulátore môže vytekať kvapalina a namočiť okolité predmety. Zasiahnuté časti skontrolujte.** Vyčistite ich alebo ich v prípade potreby vymeňte.
- **Akumulátor nespájajte nakrátko. Nepoužívaný akumulátor neskladujte tak, aby mohol prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
- **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo**

**skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.

- **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.



**Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, špinou, vodou**



**a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.

- **Akumulátor prevádzkujte a skladujte len pri teplote okolia v rozmedzí -20 °C až +50 °C.** Nenechávajte akumulátor napríklad v lete položený v automobile. Pri teplotách  $< 0$  °C môže v závislosti od zariadenia dochádzať k obmedzeniam výkonu.
- **Akumulátor nabíjajte len pri teplote okolia v rozmedzí 0 °C až +35 °C. Akumulátor s USB prípojkou nabíjajte len cez túto prípojku pri teplote okolia v rozmedzí +10 °C až +35 °C.** Nabíjanie pri teplote mimo povoleného rozsahu môže poškodiť akumulátor alebo zvýšiť riziko požiaru.

## **Indikátor nabíjania akumulátora na nabíjateľnom akumulátore**

Poznámka: Nie všetky typy akumulátorov majú indi-

kátor nabíjania akumulátora.

LED kontrolky na indikátore nabíjania akumulátora na nabíjateľnom akumulátore signalizujú stav nabitia akumulátora. Z bezpečnostných dôvodov je možné skontrolovať stav nabíjania len vtedy, keď sa elektrické náradie zastaví. Stlačením tlačidla na indikátore nabíjania akumulátora na nabíjateľnom akumulátore zobrazíte stav nabitia. Je to možné aj vtedy, keď je nabíjateľný akumulátor vybratý.

LED kontrolky na nabíjateľnom akumulátore	Stav nabitia
4 × neprerušované zelené svetlo	≈ 75–100 %
3 × neprerušované zelené svetlo	≈ 50–75 %
2 × neprerušované zelené svetlo	≈ 25–50 %
1 × neprerušované zelené svetlo	≈ 5–25 %
1 × blikajúce zelené svetlo	≈ 0–5 %

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

Príležitostne vyčistite vetracie štrbiny a pripájacie koncovky akumulátora čistým, mäkkým a suchým štetcom.

→ Na čistenie akumulátora nepoužívajte žiadne chemické látky.

## Transport

Lítiovo-iónové akumulátory podliehajú nariadeniam o nebezpečných nákladoch. Tieto akumulátory smie používateľ náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s odborníkom na prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať. Rešpektujte aj prípadné doplňujúce národné predpisy.

## Likvidácia



Neodhadzujte akumulátory do komunálneho odpadu!

Akumulátory a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykláciu.

## Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2006/66/ES sa chybné alebo vybité akumulátory musia separovane zbierať a odovzdávať na ekologickú recykláciu.

# Technické Údaje

---

<i>Systémový akumulátor</i>	<b>P4A 18-B36</b>	<b>P4A 18-B45</b>
Napätie akumulátora	18 V (DC)	18 V (DC)
Kapacita akumulátora	2,0 Ah	2,5 Ah
Počet článkov (Li-Ion)	5	5

---

<i>Systémový akumulátor</i>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
Napätie akumulátora	18 V (DC)	18 V (DC)
Kapacita akumulátora	4,0 Ah	6,0 Ah
Počet článkov (Li-Ion)	5	10

---

Vhodné nabíjačky akumulátora systému POWER FOR ALL: P4A 18-50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4A 18-C170.

---

## Magyar

### Biztonsági tájékoztató



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

- **Ezek a biztonsági előírások csak a POWER FOR ALL rendszer 18V-Li-Ion akkumulátoraira érvényesek.**
- **Az akkumulátort csak a POWER FOR ALL rendszer-partneek termékeiben használja.** A POWER FOR ALL jelölésű 18V-akkumulátorok a következő termékekkel teljesen kompatibilisek:
  - a 18V POWER FOR ALL-akkurendszerek valamennyi terméke
  - a POWER FOR ALL rendszer-partnerek valamennyi 18V-terméke
- **Vegye tekintetbe a terméke Használati Útmutatójában található akkumulátor-javaslatokat.** Az akkumulátort és a terméket csak így lehet veszélytelenül üzemeltetni és az akkumulátorok így a veszélyes túlterhelés ellen védve vannak.
- **Az akkumulátorokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsse fel, amelyeket vagy a gyártó, vagy a POWER FOR ALL rendszer partnerei javasolnak.** Egy olyan töltőkészülék használata, amely egy bizonyos fajtájú akkumulátor feltöltésére alkalmas, tűzveszélyhez vezet, ha más akkumulátorokkal használják.
- **Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra.** Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

- **A használaton kívüli akkumulátorokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá.**
- **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.
- **Az akkumulátorok megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat.** Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat
- **Hibás alkalmazás vagy megrongálódott akkumulátor esetén az akkumulátorból gyúlékony folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.
- **Hibás akkumulátor esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki és beszennyezheti a szomszédos tárgyakat. Ellenőrizze az érintett alkatrészeket.** Szükség esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki ezeket az alkatrészeket.
- **Sohase zárja rövidre az akkumulátort. Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kap-**

csoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögek-  
től, csavaroktól és más kisméretű fémtár-  
gyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkező-  
ket. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzár-  
lat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

- **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsát-  
hat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- **Sohase szervizeljen megrongálódott akku-  
mulátort.** Az akkumulátort csak a gyártónak,  
vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak sza-  
bad szervizelniük.



Óvja meg az elektromos kéziszerszá-  
mot a forróságtól, például a tartós  
napsugárzástól, a tűztől, a szennye-  
zésektől, a víztől és a nedvességtől.



Robbanásveszély és rövidzárlat veszé-  
lye áll fenn.

- **Az akkumulátort csak -20 °C és +50 °C közöt-  
ti környezeti hőmérséklet mellett üzemeltes-  
se és tárolja.** Ne hagyja például az akkumulá-  
tort nyáron egy gépjárműben. 0 °C alatti hőmér-  
sékletek esetén a készüléktől függően teljesít-  
ménycsökkenés léphet fel.
- **Az akkumulátort csak 0 °C és +35 °C közötti  
környezeti hőmérsékletek mellett töltsse fel.**  
**Az USB-csatlakozóval ellátott akkumulátort  
csak ezen keresztül és csak +10 °C és +35 °C**

**közötti környezeti hőmérsékletek mellett tölts fel.** Az ezen hőmérséklet tartományon kívüli hőmérsékletek melletti feltöltés megrongálhatja az akkumulátort vagy megnövelheti a tűzveszélyt.

## **Az akkumulátoron található töltöttségjelző**

Útmutatás: Nem minden akkumulátortípus rendelkezik töltöttségjelzővel.

Az akkumulátor töltöttségjelzőjén található LED-ek jelzik az akkumulátor töltöttségi állapotát. Biztonsági okokból csak akkor lehet ellenőrizni a töltési állapotot, ha az elektromos szerszám mozdulatlan. Nyomja meg az akkumulátor töltöttségjelzőjének gombját az akkumulátoron a töltöttségi állapot megjelenítéséhez. Ez akkor is lehetséges, ha az akkumulátort eltávolítja.

<b>Az akkumulátoron található LED-ek</b>	<b>Töltöttségi állapot</b>
4 × folyamatos zöld fény	≈ 75–100 %
3 × folyamatos zöld fény	≈ 50–75 %
2 × folyamatos zöld fény	≈ 25–50 %
1 × folyamatos zöld fény	≈ 5–25 %
1 × villogó zöld fény	≈ 0–5 %

# Karbantartás és szerviz

## Karbantartás és tisztítás

Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrészét csatlakozóit egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

→ Az akkumulátor tisztításához ne használjon vegyszereket.

## Szállítás

Az lithium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó követelmények érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bízna meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson. Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

## Eltávolítás



Ne dobja ki az akkumulátorokat a háztartási szemétbe!

Az akkumulátorokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

### Csak az EU-tagországok számára:

A 2006/66/EK európai irányelv szerint az elhasznált akkumulátorokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

## Műszaki Adatok

<i>Rendszer-akkumulátor</i>	<b>P4A 18-B36</b>	<b>P4A 18-B45</b>
<b>Akkumulátor feszültség</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Akkumulátor kapacitás</b>	2,0 Ah	2,5 Ah
<b>A (Li-Ion) cellák darabszáma</b>	5	5

<i>Rendszer- akkumulátor</i>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
<b>Akkumulátor feszültség</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Akkumulátor kapacitás</b>	4,0 Ah	6,0 Ah
<b>A (Li-Ion) cellák darabszáma</b>	10	10

Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátor töltő készülékek: P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4A 18-C170.

## Қазақ

### **Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады**

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі бұйым корпусында

көрсетілген.

Импорттерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

### **Өнімді пайдалану мерзімі**

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

### **Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі**

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- көп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

### **Шекті күй белгілері**

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

### **Қызмет көрсету түрі мен жиілігі**

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау

ұсынылады.

### **Сақтау**

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз

### **Тасымалдау**

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

## **Қауіпсіздік нұсқаулары**



**Барлық қауіпсіздік техникасының нұсқауларын және ескертпелерді оқып шығыңыз. Қауіпсіздік**

техникасының нұсқауларын және ескертпелерді орындамау ток соғуға, өртке

және/немесе ауыр жарақаттануға әкелуі мүмкін. **Қауіпсіздік техникасының нұсқаулары мен ескертпелерді болашақ жұмыстар үшін сақтап қойыңыз.**

- **Осы қауіпсіздік техникасының нұсқаулары тек POWER FOR ALL жүйелерінің 18 В литий-иондық аккумуляторлары үшін жарамды.**
- **Аккумуляторды тек POWER FOR ALL жүйесі серіктесінің өнімдерінде пайдаланыңыз.** POWER FOR ALL таңбаламасы бар 18 В аккумуляторлар төмендегі өнімдермен толықтай үйлесімді:
  - 18 В POWER FOR ALL аккумуляторлық жүйелері
  - POWER FOR ALL жүйесі серіктесінің барлық 18 В өнімдері
- **Өніміңіздің пайдалану бойынша нұсқаулығындағы аккумулятор ұсыныстарын ескеріңіз.** Тек осылайша аккумулятор мен өнімді қауіпсіз пайдалануға болады және аккумуляторлар қауіпті жүктемеден қорғалады.
- **Аккумуляторларды тек өндіруші немесе POWER FOR ALL жүйелерінің серіктестері ұсынған зарядтағыш құрылғылармен зарядтаңыз.** Аккумуляторлардың белгілі бір түрі үшін жарамды зарядтағыш құрылғы басқа аккумуляторлармен пайдаланылған кезде, өрт қаупі туындайды.

- **Аккумулятор жартылай зарядталған күйде жеткізіледі.** Аккумулятордың толық қуатын пайдалану үшін оны алғаш рет пайдаланудан бұрын толық зарядтаңыз.
- **Аккумуляторларды балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.**
- **Аккумуляторды ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қауіпі бар.
- **Аккумулятор зақымдалған немесе дұрыс пайдаланылмаған жағдайда, одан бу шығуы мүмкін. Аккумулятор жанып немесе жарылып қалуы мүмкін.** Таза ауа ішке тартыңыз және шағымдар болса, дәрігердің көмегіне жүгініңіз. Бу тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- **Аккумулятор дұрыс пайдаланылмаған немесе зақымдалған жағдайда, аккумулятордан сұйықтық ағуы мүмкін. Оған тимеңіз. Кездейсоқ теріге тиген жағдайда, сол жерді сумен шайыңыз. Сұйықтық көзге тисе, қосымша медициналық жәрдем сұраңыз.** Аккумулятордағы сұйықтық теріні тітіркендіруі немесе күйдіруі мүмкін.
- **Ақаулы аккумулятордан сұйықтық ағып, шектес заттарды сулауы мүмкін. Тиісті бөліктерді тексеріңіз.** Оларды тазалап шығыңыз немесе қажет болса, алмастырыңыз.
- **Аккумуляторды қысқа тұйықтамаңыз.**

Пайдаланылмайтын аккумуляторды контактілерді тұйықтауы мүмкін қыстырғыштардан, тиындардан, кілттерден, шегелерден, бұрандалардан немесе басқа ұсақ темір заттардан алшақ ұстаңыз. Аккумулятор контактілерінің арасындағы қысқа тұйықталу күйіктерге немесе өртке әкелуі мүмкін.

→ **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.

→ **Зақымдалған батарея жинақтарын ешқашан пайдаланбаңыз.** Батарея жинақтарын тек өндіруші немесе өкілетті қызмет көрсету жабдықтаушысы арқылы орындалуы мүмкін.



**Аккумуляторды, жылудан, сондай-ақ, мысалы, үздіксіз күн**



**жарығынан, оттан, кірден, судан және ылғалдан қорғаңыз.** Жарылыс және қысқа тұйықталу қаупі туындайды.

→ **Аккумуляторды тек -20°C және +50°C аралығындағы қоршаған орта температурасында пайдаланыңыз және сақтаңыз.** Аккумуляторды жаз кезінде көлік ішінде қалдырмаңыз. 0°C шамасынан төмен

температураларда құрылғыға байланысты қуат шектелуі мүмкін.

- **Аккумуляторды тек 0 °C және +35 °C аралығындағы қоршаған орта температурасында зарядтаңыз. Аккумуляторды USB порты арқылы тек +10 °C және +35 °C аралығындағы қоршаған орта температурасында зарядтаңыз.** Белгіленген температура диапазонынан тыс зарядтау нәтижесінде аккумуляторға зақым келуі немесе өрт қаупі туындауы мүмкін.

## **Қайта зарядталатын батареяның заряд индикаторы**

Ескертпе: кей батарея түрлерінде батарея заряды индикаторы болмайды. Қайта зарядталатын батареяның заряд индикаторындағы жарық диодты шамдары батареяның зарядталу күйін көрсетеді. Қауіпсіздік мақсатында зарядталу күйін тек қуат құралы әрекетсіз кезде тексеруге болады. Зарядталу күйін көрсету үшін қайта зарядталатын батареяның заряд индикаторы түймесін басыңыз. Сонымен қатар мұны қайта зарядталатын батарея шығарып алынған кезде де істеуге болады.

Қайта зарядталатын батареядағы жарық диодты шамдар	Зарядталу күйі
4 × үздіксіз жанып тұрған жасыл түсті жарық	≈ 75–100 %
3 × үздіксіз жанып тұрған жасыл түсті жарық	≈ 50–75 %
2 × үздіксіз жанып тұрған жасыл түсті жарық	≈ 25–50 %
1 × үздіксіз жанып тұрған жасыл түсті жарық	≈ 5–25 %
1 × жыпылықтап тұрған жасыл түсті жарық	≈ 0–5 %

## Техникалық күтім және қызмет

### Қызмет көрсету және тазалау

Аккумулятордың желдету саңылаулары мен жалғағыштарын жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен мұқият тазалаңыз.

→ Аккумуляторларды тазалау үшін химиялық заттарды пайдаланбаңыз.

### Тасымалдау

Литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға сай болуы керек. Пайдаланушы аккумуляторларды

көшеде

қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады. Үшінші тараптар (мысалы, әуе көлігі немесе жөнелту қызметі) орауышқа және белгілеуге қойылатын арнайы талаптарды орындауы тиіс. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктерді тасымалдау сарапшысымен хабарласу керек. Аккумуляторды корпусы зақымдалған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімдеңіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындай ораңыз. Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

## Кәдеге жарату



Аккумуляторларды тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз!

Аккумуляторларды және орауыштарды қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату орнына тапсыру қажет.

## Тек қана ЕО елдері үшін:

Еуропалық 2006/66/ЕС директивасы бойынша ақаулы немесе істен шыққан аккумуляторлар бөлек жиналып, қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату орнына тапсырылуы қажет.

## Technical data

---

<i>System Battery</i>	<b>P4A 18-B36</b>	<b>P4A 18-B45</b>
<b>Battery voltage</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Battery capacity</b>	2.0 Ah	2.5 Ah
<b>Number of cells (Li-Ion)</b>	5	5

---

<i>System Battery</i>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
<b>Battery voltage</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Battery capacity</b>	4.0 Ah	6.0 Ah
<b>Number of cells (Li-Ion)</b>	5	5

---

Appropriate POWER FOR ALL system Battery  
Chargers: PA4 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100,  
P4A 18-C170.

---

## Română

### Instrucțiuni de siguranță



**Citiți toate indicațiile și  
instrucțiunile privind siguranța.**

Nerespectarea instrucțiunilor și  
indicațiilor privind siguranța poate  
provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri  
grave.

**Păstrați în condiții optime toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța, în vederea consultării ulterioare a acestora.**

- **Aceste instrucțiuni privind siguranța sunt valabile numai pentru acumulatorii litiu-ion de 18V din sistemul POWER FOR ALL.**
- **Utilizează acumulatorul numai pentru produsele comercializate de partenerul sistemului POWER FOR ALL.** Acumulatorii de 18V care au marcajul POWER FOR ALL sunt complet compatibili cu următoarele produse:
  - toate produsele din sistemul cu acumulatori POWER FOR ALL de 18V
  - toate produsele de 18V ale partenerului sistemului POWER FOR ALL
- **Ține cont de recomandările privind acumulatorul din instrucțiunile de utilizare a produsului tău.** Numai astfel acumulatorul și produsul pot funcționa în siguranță, iar acumulatorii sunt protejați împotriva suprasolicitărilor periculoase.
- **Încarcă acumulatorii numai cu încărcătorul recomandat de producător sau de partenerii sistemului POWER FOR ALL.** Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulatori poate lua foc dacă este utilizat pentru încărcarea altor acumulatori decât cei prevăzuți pentru acesta.
- **Acumulatorul este parțial încărcat la livrare.** Pentru a asigura funcționarea la capacitatea

nominală a acumulatorului, înainte de prima utilizare, încărcați complet acumulatorul în încărcător.

- **Acumulatorii trebuie să fie păstrați într-un loc inaccesibil copiilor.**
- **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.
- **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, se pot degaja vapori. Acumulatorul poate arde sau exploda.** Aerisiți bine încăperea și solicitați asistență medicală dacă starea dumneavoastră de sănătate se înrăutățește. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- **În cazul utilizării necorespunzătoare sau al unui acumulator deteriorat, din acumulator se poate scurge lichid inflamabil. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritații ale pielii sau arsuri.
- **Dacă acumulatorul este defect, lichidul se poate scurge și poate uda obiectele adiacente. Verificați piesele afectate.** Curățați-le sau, dacă este necesar, înlocuiți-le.
- **Nu deschideți acumulatorii.** Evitați contactul acumulatorilor neutilizați cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca

**șuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.

- **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- **Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați.** Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizați de acesta.



**Feriți acumulatorul de căldură, de asemenea, de exemplu, de radiații solare continue, foc, murdărie, apă și umezeală.** În caz contrar, există pericolul de explozie și scurtcircuit.



- **Utilizați și depozitați acumulatorul numai la o temperatură ambientală cuprinsă între -20 °C și +50 °C.** Nu lăsați acumulatorul în interiorul unui autovehicul, de exemplu, pe timpul verii. La temperaturi < 0 °C, puterea aparatului ar putea fi limitată.
- **Încărcați acumulatorul numai la o temperatură ambientă cuprinsă între 0 °C și +35 °C.** Încărcați acumulatorul cu port USB

numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între +10 °C și +35 °C. Încărcarea la temperaturi din afara acestui interval comportă un pericol sporit de deteriorare a acumulatorului sau de incendiu.

## Indicator de încărcare pe acumulatorul reîncărcabil

Notă: Nu toate tipurile de acumuloare au indicator de încărcare.

LED-urile indicatorului de încărcare de pe acumulatorul reîncărcabil indică starea de încărcare a acumulatorului. Din motive de siguranță, este posibilă verificarea stării de încărcare numai atunci când unealta electrică este oprită complet. Pentru afișarea stării de încărcare, apăsați butonul pentru indicatorul de încărcare de pe acumulatorul reîncărcabil. Acest lucru este posibil și atunci când acumulatorul reîncărcabil este scos.

LED-urile de pe acumulatorul reîncărcabil	Starea de încărcare
4 × lumină verde continuă	≈ 75–100 %
3 × lumină verde continuă	≈ 50–75 %
2 × lumină verde continuă	≈ 25–50 %
1 × lumină verde continuă	≈ 5–25 %
1 × lumină verde intermitentă	≈ 0–5 %

# Întreținere și service

## Întreținere și curățare

Ocazional, curățați fantele de aerisire și polii acumulatorilor utilizând o pensulă moale, curată și uscată.

→ Nu utiliza substanțe chimice pentru a curăța acumulatorul.

## Transport

Acumulatorii litiu-ion sunt în conformitate cu cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în domeniul transportului mărfurilor periculoase. Expediați acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalați astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

## Eliminare



Nu eliminați acumulatorii împreună cu deșeurile menajere!

Acumulatorii și ambalajele trebuie să fie predate unui centru de reciclare.

### Numai pentru țările UE:

Conform Directivei europene 2006/66/CE, acumulatorii defecti sau uzați trebuie colectați selectiv și predați la o stație de reciclare ecologică.

## Date Tehnice

<i>Acumulatorul sistemului</i>	<b>P4A 18-B36</b>	<b>P4A 18-B45</b>
<b>Tensiune acumulatorului</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Capacitate acumulator</b>	2,0 Ah	2,5 Ah
<b>Numărul celulelor (Li-ion)</b>	5	5

<i>Acumulatorul sistemului</i>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
<b>Tensiune acumulatorului</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Capacitate acumulator</b>	4,0 Ah	6,0 Ah
<b>Numărul celulelor (Li-ion)</b>	10	10

Încărcătoare de acumulatori POWER FOR ALL System adecvate: P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4A 18-C170.

---

# Български

## Указания за сигурност



**Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.**

**Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

- **Тези указания за безопасност важат само за 18V-Li-Ion акумулаторни батерии на системата POWER FOR ALL.**
- **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на системен партньор на POWER FOR ALL. Обозначените с POWER FOR ALL 18V акумулаторни батерии са напълно съвместими със следните продукти:**
  - всички продукти на 18V POWER FOR ALL акумулаторна система
  - всички 18V продукти на системните партньори на POWER FOR ALL
- **Спазвайте препоръките за акумулаторните батерии в ръководството за експлоатация на Вашия продукт. Само така акумула-**

торната батерия и продуктът могат да се експ-

лоатират безопасно и акумулаторните батерии се предпазват от опасно претоварване.

→ **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядните устройства, които се препоръчват от производителя или партньора на**

**системата POWER FOR ALL.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.

→ **Акумулаторната батерия се доставя частично заредена.** За да достигнете пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ѝ използване я заредете докрай в зарядното устройство.

→ **Когато не използвате акумулаторните батерии, ги съхранявайте на недостъпно за деца място.**

→ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.

→ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Акумулаторната батерия може да се запали или да експлодира.** Погрижете се за добро проветряване и при оплаквания се обърнете към лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.

- При неправилно използване или повредена акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- При дефектна акумулаторна батерия от нея може да излезе електролит, който да намокри съседните детайли. Проверете засегнатите части. Почистете ги или при необходимост ги заменете.
- Не закъсявайте акумулаторната батерия. Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение. Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари. Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- Никога не ремонтирайте повредени акуму-

**латорни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервиз.



**Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина, огън, мръсотия, вода и овлажняване. Има опасност от експлозия и късо съединение.**



- **Използвайте и съхранявайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между  $-20^{\circ}\text{C}$  и  $+50^{\circ}\text{C}$ .** Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце. При температури  $< 0^{\circ}\text{C}$  може според уреда да се стигне до ограничения в мощността.
- **Зареждайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между  $0^{\circ}\text{C}$  и  $+35^{\circ}\text{C}$ . Зареждайте акумулаторната батерия с USB порт само при температура на околната среда между  $+10^{\circ}\text{C}$  и  $+35^{\circ}\text{C}$ .** Зареждането извън температурния диапазон може да повреди акумулаторната батерия или да повиши опасността от пожар.

## **Индикатор за зареждане на батерията на акумулаторната батерия**

**Забележка:** Не всички типове на акумулаторната

батерия имат индикатор за зареждане на батерията.

Светодиодите на индикатора за зареждане на батерията на акумулаторната батерия показват състоянието на зареждане на акумулаторната батерия. От съображения за безопасност е възможно да проверите състоянието на зареждане само когато електрическият инструмент е спрян. Натиснете бутона за индикатора за зареждане на батерията на акумулаторната батерия, за да видите състоянието на зареждане. Това е възможно и когато акумулаторната батерия е отстранена.

Светодиоди на акумулаторната батерия	Състояние на зареждане
4 × непрекъснатата зелена светлина	≈ 75–100 %
3 × непрекъснатата зелена светлина	≈ 50–75 %
2 × непрекъснатата зелена светлина	≈ 25–50 %
1 × непрекъснатата зелена светлина	≈ 5–25 %
1 × мигаща зелена светлина	≈ 0–5 %

## **Поддържане и сервиз**

### **Поддържане и почистване**

Периодично почиствайте вентилационните отвори и свързванията на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

→ Не използвайте химични субстанции за почистването на акумулаторната батерия.

### **Транспортиране**

Литиево-йонните акумулаторни батерии подлежат на разпоредбите на законодателството за работа с опасни продукти. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта при подготовката на пакетирането се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си. Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

## Бракуване



Не изхвърляйте акумулаторните батерии при битовите отпадъци!

С оглед опазване на природата акумулаторните батерии и опаковките трябва да се предават за оползотво-

ряване на съдържащите се в тях суровини.

### Само за страни от ЕС:

Съгласно европейска Директива 2006/66/ЕО дефектните или изразходвани акумулаторни батерии трябва да се събират отделно и да се предават за екологично съобразно рециклиране.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

<i>Системна акумулаторна батерия</i>	<b>P4A 18-B36</b>	<b>P4A 18-B45</b>
<b>Напрежение на батерията</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Капацитет на батерията</b>	2,0 Ah	2,5 Ah
<b>Брой на клетките (литиево-йонни)</b>	5	5

<b>Системна акумулаторна батерия</b>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
<b>Напрежение на батерията</b>	<b>18 V (DC)</b>	<b>18 V (DC)</b>
<b>Капацитет на батерията</b>	<b>4,0 Ah</b>	<b>6,0 Ah</b>
<b>Брой на клетките (литиево-јонни)</b>	<b>10</b>	<b>10</b>

Зарядни устройства подходящи за система POWER FOR ALL: P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4A 18-C170.

## Македонски

### Безбедносни напомени



Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

**Чувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.**

→ Овие безбедносни упатства важат само за 18V литиум -јонски батерии на системот POWER FOR ALL.

→ Користете ја батеријата само во производите на партнерот на POWER FOR

**ALL системот.** POWER FOR ALL означените батерии од 18V се целосно компатибилни со следните производи:

- сите производи на 18V POWER FOR ALL-батериски системи

- сите производи од 18V на партнерот на POWER FOR ALL системот

- **Внимавајте на препораките за батеријата во упатството за користење на вашиот производ.** Само на тој начин батеријата и производот можат безбедно да се ракуваат и батериите да се заштитат од опасно преоптоварување.
- **Полнете ги батериите само со полначи препорачани од производителот или партнерите на POWER FOR ALL системот.** Полнач погоден за одреден тип на батерии може да предизвика опасност од пожар кога се користи со други батерии.
- **Батеријата се испорачува полу-наполнета.** За да ја наполните целосно батеријата, пред првата употреба ставете ја на полнач додека не се наполни целосно.
- **Акумулаторските батерии чувајте ги подалеку од дофат на деца.**
- **Не ја отворајте батеријата.** Постои опасност од краток спој.
- **При оштетување и непрописна употреба на батеријата може да излезе пареа.**  
**Батеријата може да се запали или да**

**експлодира.** Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Пареата може да ги надразни дишните патишта.

- **При погрешно користење или при оштетена батерија може да истече запалива течност од батеријата. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојдете во контакт со течноста, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош. Истечената течност од батеријата може да предизвика кожни иритации или изгореници.**
- **Доколку е дефектна батеријата, од неа може да излезе течност и да искапе на околните предмети. Проверете ги соодветните делови. Доколку е потребно, исчистете ги или заменете ги.**
- **Не предизвикувајте краток спој на батеријата. Неупотребената батерија држете ја подалеку од канцелариски спојувалки, монети, клучеви, клинци, завртки или други мали метални предмети, што може да предизвикаат премостување на контактите. Краток спој меѓу контактите на батеријата како последица може да предизвика изгореници или пожар.**
- **Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или одвртувач или со надворешно влијание.**

Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, да пушти чад, да експлодира или да се прегрее.

- **Никогаш не поправајте оштетени сетови на батерији.** Поправката на сетови на батерији треба да ја врши само производителот или овластен сервис.



**Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, нечистотији, вода и влага.**



Инаку, постои опасност од експлозија и краток спој.

- **Користете ја и складирајте ја батеријата само при околна температура меѓу  $-20^{\circ}\text{C}$  и  $+50^{\circ}\text{C}$ .** Не ја оставајте батеријата на пр. во автомобил во лето. При температури  $< 0^{\circ}\text{C}$  може да дојде ограничување на моќноста која е специфична за уредот.
- **Полнете ја батеријата само при околни температури меѓу  $0^{\circ}\text{C}$  и  $+35^{\circ}\text{C}$ .** Полнете ја батеријата со USB-приклучок само над овие околни температури меѓу  $+10^{\circ}\text{C}$  и  $+35^{\circ}\text{C}$ . Полнење надвор од температурниот опсег може да ја оштети батеријата или да ја зголеми опасноста од пожар.

## Индикатор за полнење на батеријата на полнење

Забелешка: Не сите типови батерии имаат индикатор за полнење на батеријата.

LED-светилките на индикаторот за полнење на батеријата на полнење ја означуваат состојбата на полнење на батеријата. Од безбедносни причини може да се провери статусот на полнење само кога електричниот алат е во мирување. Притиснете го копчето за индикаторот за полнење на батеријата на полнење за да се прикаже состојбата на полнење. Ова е можно и кога батеријата на полнење е отстранета.

LED-светилки на батеријата на полнење	Состојба на полнење
4 × континуирано зелено светло	≈ 75–100 %
3 × континуирано зелено светло	≈ 50–75 %
2 × континуирано зелено светло	≈ 25–50 %
1 × континуирано зелено светло	≈ 5–25 %
1 × трепкачко зелено светло	≈ 0–5 %

# Одржување и сервис

## Одржување и чистење

Повремено чистете ги отворите за проветрување и приклучоците на батеријата со мека, чиста и сува четка.

→ Не користете хемиски супстанции за чистење на батеријата.

## Транспорт

Литиум-јонските батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материи. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.

При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанции.

Транспортирајте ги батериите само доколку куќиштето е неоштетено. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата. Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

## Отстранување



Не ги фрлајте батериите во домашната канта за отпадоци!  
Батериите и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

### Само за земјите од ЕУ:

Според европската директива 2006/66/ЕС дефектните или потрошени батерии мора одделно да се собираат и да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

## Technical data

<i>System Battery</i>	<b>P4A 18-B36</b>	<b>P4A 18-B45</b>
<b>Battery voltage</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Battery capacity</b>	2.0 Ah	2.5 Ah
<b>Number of cells (Li-Ion)</b>	5	5

<i>System Battery</i>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
<b>Battery voltage</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Battery capacity</b>	4.0 Ah	6.0 Ah
<b>Number of cells (Li-Ion)</b>	10	10

Appropriate POWER FOR ALL system Battery  
Chargers: P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100,  
P4A 18-C170.

## Bezbednosne napomene



**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.** Propusti u poštovanju bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

**Čuvajte sva uputstva i bezbednosne napomene za budućnost.**

- **Ove sigurnosne napomene važe samo za 18V litijum-jonske akumulatore sistema POWER FOR ALL.**
- **Koristite akumulator samo sa proizvodima partnera sistema POWER FOR ALL.**  
Akumulatori od 18 V označeni sa POWER FOR ALL su potpuno kompatibilni sa sedećim proizvodima:
  - svi proizvodi 18V sistema akumulatora POWER FOR ALL
  - svi 18V proizvodi partnera sistema POWER FOR ALL
- **Vodite računa o preporukama o akumulatoru u uputstvu za upotrebu proizvoda.** Samo tako možete da koristite akumulator i proizvod bez opasnosti, a akumulatori su zaštićeni od prekomernog opterećenja.

- **Punite akumulatorne samo punjačima koje je preporučio proizvođač ili partneri sistema POWER FOR ALL.** Ukoliko punjač koji je prikladan za jedan tip akumulatora, koristite sa akumulatorima drugog tipa, postoji opasnost od požara.
- **Akumulator se isporučuje delimično napunjen.** Da bi osigurali punu snagu akumulatora, napunite ga pre prve upotrebe u punjaču.
- **Čuvajte nekorišćene akumulatorne izvan dometa dece.**
- **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora može doći do isparavanja. Akumulator može da izgori ili da eksplodira.** Uzmite svež vazduh i potražite lekara ako dođe do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.
- **Kod pogrešne primene ili oštećenja akumulatora može doći do curenja zapaljive tečnosti iz akumulatora. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost koja curi iz akumulatora može da izazove iritacije kože ili opekotine.
- **Ukoliko je akumulator neispravan, tečnost može da iscure i nakvasi susedne predmete. Proverite relevantne delove. Očistite ih ili ih,**

po potrebi, zamenite.

- **Ne pravite kratak spoj akumulatora. Držite nekorišćen akumulator dalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati premošćavanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može da prouzrokuje opekotine ili požar.
- **Baterija može da se ošteti ostrim predmetima, kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva ili usled dejstva neke spoljne sile.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulatorska baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.
- **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije.** Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.



**Zaštitite akumulator od izvora toplote, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.



- **Koristite i skladištite akumulator samo pri ambijentalnoj temperaturi između -20 °C i +50 °C.** Ne ostavljajte akumulator leti npr. u autu. Na temperaturama  $< 0$  °C može da dođe do ograničenja funkcija karakterističnih za uređaj.

→ Punite akumulator samo pri ambijentalnim temperaturama između 0 °C i +35 °C. Punite akumulator sa USB priključkom samo pri ambijentalnim temperaturama između +10 °C i +35 °C. Punjenje pri temperaturama izvan definisanog opsega može dovesti oštećenja akumulatora ili povećane opasnosti od požara.

## Indikator napunjenosti baterije na punjivim baterijama

Napomena: Nemaju sve vrste baterija indikator napunjenosti.

LED lampice na indikatoru napunjenosti baterije na punjivim baterijama pokazuju stanje napunjenosti baterije. Iz bezbednosnih razloga, moguće je proveriti status napunjenosti samo kada je električni alat nepomičan. Pritisnite dugme za indikator napunjenosti baterije na punjivoj bateriji da vidite koliko je baterija napunjena. To je moguće i kada je punjiva baterija uklonjena.

LED lampice na punjivoj bateriji	Napunjenost
4 × neprekidne zelene lampice	≈ 75–100 %
3 × neprekidne zelene lampice	≈ 50–75 %
2 × neprekidne zelene lampice	≈ 25–50 %

LED lampice na punjivoj bateriji	Napunjenost
1 × neprekidna zelena lampica	≈ 5–25 %
1 × trepćuće zelena lampica	≈ 0–5 %

## Održavanje i servis

### Održavanje i čišćenje

Čistite povremeno proreze za ventilaciju i priključke akumulatora mekom, čistom i suvom četkicom.

→ Za čišćenje akumulatora nemojte da koristite hemijska sredstva.

### Transport

Litijum-jonski akumulatori podležu propisima koji važe za opasne materije. Korisnik može transportovati akumulatore na drumu bez drugih pakovanja.

Kod slanja preko trećih lica (npr. vazdušnim transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Tada se kod pripreme paketa za slanje mora pozvati stručnjak za opasne materije. Akumulatorske baterije šaljite samo ako kućište nije oštećeno. Odlepите otvorene kontakte i upakujte akumulatorsku bateriju tako, da se ne

pokreće u paketu. Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nacionalne propise.

## Uklanjanje đubreta



Akumulatore nemojte bacati u kućni otpad!

Akumulatore i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

### Samo za EU-zemlje:

Prema evropskoj smernici 2006/66/EC akumulatori/baterije koji su u kvaru ili istrošeni moraju odvojeno da se sakupljaju i odvoze na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

## Tehnički Podaci

<i>Sistemska baterija</i>	P4A 18-B36	5P4A 18-B4
Napon baterije	18 V (DC)	18 V (DC)
Kapacitet baterije	2,0 Ah	2,5 Ah
Ukupan broj ćelija (liti-jum-jon)	5	5

<i>Sistemska baterija</i>	P4A 18-B72	P4A 18-B108
Napon baterije	18 V (DC)	18 V (DC)
Kapacitet baterije	4,0 Ah	6,0 Ah

---

<b>Ukupan broj ćelija (liti- jum-jon)</b>	10	10
---	----	----

---

Prikladni punjači za baterije sistema POWER FOR ALL: P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4A 18-C170.

---

## **Slovenščina**

### **Varnostna opozorila**



**Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči

električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.**

- **Ta varnostna navodila veljajo samo za eve litij-ionske akumulatorske baterije 18V sistema POWER FOR ALL.**
- **Akumulatorsko baterijo uporabite samo v izdelkih sistemskih partnerjev POWER FOR ALL.** Akumulatorske baterije 18V z oznako POWER FOR ALL so v celoti združljive z naslednjimi izdelki:

- vsemi izdelki sistemov  
akumulatorskih baterij 18V POWER FOR ALL  
- vsemi izdelki 18V sistemskih partnerjev  
POWER FOR ALL

- **Upoštevajte priporočila za akumulatorske baterije v navodilih za uporabo vašega izdelka.** Le tako lahko akumulatorsko baterijo in izdelek varno uporabljate in akumulatorsko baterijo zaščitite pred nevarno obremenitvijo.
- **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec ali partnerji sistema POWER FOR ALL.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga uporabljate za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.
- **Akumulatorska baterija je pri dobavi delno napolnjena.** Da zagotovite polno moč akumulatorske baterije, jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite v polnilniku.
- **Akumulatorske baterije shranjujte zunaj dosega otrok.**
- **Akumulatorske baterije ne odpirajte.**  
Nevarnost kratkega stika.
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare.** Akumulatorska baterija se lahko vname ali eksplodira. Poskrbite za dovod svežega zraka in se v primeru težav obrnite na zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.

- **V primeru napačne uporabe ali poškodovane akumulatorske baterije lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Pri naključnem stiku prizadeto mesto izperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poleg tega poiščite tudi zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.**
- **V primeru okvare akumulatorske baterije lahko iz nje izteče tekočina in zmoči predmete v bližini. Preverite zadevne dele. Očistite jih in po potrebi zamenjajte.**
- **Kratko spajanje akumulatorja ni dovoljeno. Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žblji, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Posledice kratkega stika med akumulatorskimi kontakti so lahko opekline ali požar.**
- **Koničasti predmeti, kot so na primer žblji ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo. Pojavi se lahko kratek stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmodi, pregreje ali eksplodira.**
- **Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij. Akumulatorske baterije naj popravlja le proizvajalec ali**

pooblaščeni serviser.



**Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred neposredno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, vodo in vlago.**



Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.

- **Akumulatorsko baterijo uporabljajte in skladiščite samo pri temperaturi okolice med  $-20\text{ °C}$  in  $+50\text{ °C}$ .** Poleti ne dovolite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu. Pri temperaturah  $< 0\text{ °C}$  lahko pride pri določenih orodjih do znižanja zmogljivosti.
- **Akumulatorsko baterijo polnite samo pri temperaturi okolice med  $0\text{ °C}$  in  $+35\text{ °C}$ .** Akumulatorsko baterijo z USB-priključkom polnite samo prek tega priključka, in sicer pri temperaturi okolice med  $+10\text{ °C}$  in  $+35\text{ °C}$ . Če boste akumulatorsko baterijo polnili zunaj tega temperaturnega območja, jo lahko poškodujete, poleg tega pa lahko pride tudi do večjega tveganja za požar.

## **Indikator napolnjenosti na akumulatorski bateriji**

Opomba: Vse vrste akumulatorskih baterij niso opremljene z indikatorjem napolnjenosti.

Lučke LED indikatorja napolnjenosti akumulatorske baterije označujejo stanje napolnjenosti baterije. Zaradi varnosti je mogoče stanje napolnjenosti

preveriti samo, ko orodja ne uporabljate. Za prikaz stanja napolnjenosti pritisnite gumb indikatorja napolnjenosti na akumulatorski bateriji. To je mogoče tudi po odstranitvi akumulatorske baterije.

Lučke LED na akumulatorski bateriji	Stanje napolnjenosti
4 × neprekinjeno zeleno	≈ 75–100 %
3 × neprekinjeno zeleno	≈ 50–75 %
2 × neprekinjeno zeleno	≈ 25–50 %
1 × neprekinjeno zeleno	≈ 5–25 %
1 × utripajoče zeleno	≈ 0–5 %

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje in čiščenje

Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

→ Za čiščenje akumulatorske baterije ne uporabljajte kemikalij.

## Transport

Za litij-ionske akumulatorske baterije veljajo zahteve predpisov o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez omejitev prevaža po cesti.

Pri pošiljkah, ki jih opravijo tretje osebe (npr. zračni transport ali špedicija), je treba upoštevati posebne zahteve glede embalaže in oznak. Pri

pripravi odpreme mora obvezno sodelovati strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je njihovo ohišje nepoškodovano. Prelepitate odprte kontakte in akumulatorsko baterijo zapakirajte tako, da se v embalaži ne premika. Upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

## Odlaganje



Akumulatorskih baterij ne odlagajte med hišne odpadke!

Akumulatorske baterije in embalažo morate okolju prijazno reciklirati.

**Zgolj za države Evropske unije:**

Okvarjene ali izrabljene akumulatorske baterije je treba v skladu z Direktivo 2006/66/ES zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

## Tehnični Podatki

<i>Sistemska akumulator</i>	<b>P4A 18-B36</b>	<b>P4A 18-B45</b>
<b>Napetost akumulatorja</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Kapaciteta akumulatorja</b>	2,0 Ah	2,5 Ah
<b>Število celic (litij-ionskih)</b>	5	5

<i>Sistemski akumulator</i>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
<b>Napetost akumulatorja</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Kapaciteta akumulatorja</b>	4,0 Ah	6,0 Ah
<b>Število celic (litij-ionskih)</b>	10	10

Primerni polnilniki akumulatorjev sistema POWER FOR ALL: P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4A 18-C170

## Hrvatski

### Sigurnosne napomene



**Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja

sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću primjenu.**

- **Ove sigurnosne napomene vrijede samo za 18V litij-ionske aku-baterije iz POWER FOR ALL sustava.**
- **Aku-bateriju koristite samo u proizvodima partnera POWER FOR ALL sustava. 18V aku-baterije s oznakom POWER FOR ALL**

kompatibilne su sa sljedećim proizvodima:

- svi proizvodi 18V POWER FOR ALL

sustava aku-baterija

- svi 18V proizvodi partnera POWER FOR ALL  
sustava

- **Pridržavajte se preporuka za aku-baterije u uputama za uporabu svog proizvoda.** Samo na ovaj način možete sigurno raditi s aku-baterijom i proizvodom, a aku-baterije su zaštićene od opasnog preopterećenja.
- **Aku-baterije punite samo u punjačima koje preporučuju proizvođač ili partneri POWER FOR ALL sustava.** Za punjač prikladan za određenu vrstu aku-baterije postoji opasnost od požara ako se koristi s nekom drugom aku-baterijom.
- **Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena.** Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-bateriju napunite do kraja u punjaču.
- **Aku-baterije spremite izvan dosega djece.**
- **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Aku-baterija može izgorjeti ili eksplodirati.** Dovedite svježi zrak i u slučaju potrebe zatražite liječničku pomoć. Pare mogu nadražiti dišne puteve.
- **Kod pogrešne primjene ili oštećene aku-baterije iz aku-baterije može isteći tekućina.**

Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika. Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekline.

- **U slučaju neispravne aku-baterije može isteći tekućina i navlažiti susjedne predmete. Provjerite pogodne dijelove. Eventualno ih očistite ili zamijenite.**
- **Nemojte kratko spojiti aku-bateriju. Nekorištene aku-baterije držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata. Kratki spoj između kontakata aku-baterije može imati za posljedicu opekline ili požar.**
- **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti. Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.**
- **Nikada ne servisirajte oštećene kompletne baterija. Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.**



Zaštitite aku-bateriju od vrućine, npr. također od stalnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.



- **Radite s aku-baterijom i čuvajte je samo u prostoriji pri temperaturi okoline između -20 °C i +50 °C.** Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu. Pri temperaturama < 0 °C može doći do ograničenja učinka specifičnog za alat.
- **Punite aku-bateriju samo pri temperaturi okoline između 0 °C i +35 °C. Punite aku-bateriju s USB priključkom samo pri temperaturi okoline između +10 °C i +35 °C.** Punjenje izvan raspona temperature može oštetiti aku-bateriju ili povećati opasnost od požara.

## **Indikator napunjenosti baterije na punjivoj bateriji**

Napomena: Nemaju sve vrste baterija indikator napunjenosti baterije.

LED indikatori na indikatoru napunjenosti baterije na punjivoj bateriji pokazuju stanje napunjenosti baterije. Iz sigurnosnih razloga stanje napunjenosti moguće je provjeriti samo kada je električni alat nepomičan. Pritisnite gumb indikatora napunjenosti baterije na punjivoj bateriji kako bi se prikazalo

stanje napunjenosti. To je moguće i kada je punjiva baterija izvađena.

LED indikatori na punjivoj bateriji	Napunjenost
4 × stalno zeleno svjetlo	≈ 75–100 %
3 × stalno zeleno svjetlo	≈ 50–75 %
2 × stalno zeleno svjetlo	≈ 25–50 %
1 × stalno zeleno svjetlo	≈ 5–25 %
1 × trepereće zeleno svjetlo	≈ 0–5 %

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje i čišćenje

Otvore za hlađenje i priključke aku-baterije redovito čistite mekim, čistim i suhim kistom.

→ Za čišćenje aku-baterije ne koristite kemijske tvari.

### Transport

Litij-ionske aku-baterije podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Korisnik bez ikakvih preduvjeta može transportirati aku-baterije cestovnim transportom.

Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicija), treba se pridržavati posebnih zahtjeva za ambalažu i označavanje. Kod

pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njezino kućište neoštećeno. Oblijepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži. Pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

## Zbrinjavanje



Aku-baterije ne bacajte u kućni otpad!  
Aku-baterije i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

### Samo za zemlje EU:

Sukladno europskoj Direktivi 2006/66/EZ neispravne ili istrošene aku-baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

## Tehnički Podaci

<i>Sustavna baterija</i>	<b>P4A 18-B36</b>	<b>P4A 18-B45</b>
<b>Napon baterije</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Kapacitet baterije</b>	2,0 Ah	2,5 Ah
<b>Ukupni broj ćelija (litij-ion)</b>	5	5

<i>Sustavna baterija</i>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
<b>Napon baterije</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Kapacitet baterije</b>	4,0Ah	6,0 Ah
<b>Ukupni broj ćelija (litij-ion)</b>	10	10

Prikladni punjači za baterije sustava POWER FOR ALL: P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4A 18-C170.

## Eesti

### Ohutusnõuded



**Lugege läbi kõik ohutussuunised ja juhised.** Ohutussuuniste ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutussuunised ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

- **Need ohutusjuhised kehtivad ainult POWER FOR ALL süsteemi i 18V Li-ionakudele.**
- **Kasutage akut ainult POWER FOR ALL süsteemi partneritele.** POWER FOR ALL tähistusega 18V akud on täielikult ühilduvad järgmiste toodetega:
  - kõik 18V POWER FOR ALL-

akusüsteemi tooted

– kõik 18V POWER FOR ALL süsteemi partnerite tooted

- **Järgige oma toote kasutusjuhendis toodud akuga seotud soovitusi.** Ainult nii saab akut ja toodet kasutada ohutult ja akud on kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.
- **Laadige akusid ainult POWER FOR ALL süsteemi tootja või partnerite poolt soovitatud laadimisseadmetega.** Laadimisseadme korral, mis on ette nähtud teatavat liiki akudele, on tulekahjuoht, kui seda kasutatakse muud liiki akude jaoks.
- **Aku on tarnimisel osaliselt laetud.** Et tagada aku täit mahtuvust, laadige akut enne esmakordset kasutamist täiendavalt laadimisseadmes.
- **Ärge hoidke akusid lastele kättesaadavas kohas.**
- **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.
- **Aku vigastamise ja ebaõige käsitlemise korral võib akust eralduda auru. Aku võib põlema süttida või plahvatada.** Ohutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- **Väärkasutuse või kahjustatud aku korral võib süttiv vedelik akust välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui vedelik satub**

**silma, pöörduge lisaks ka arsti poole.**

Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

→ **Defektse aku korral võib vedelik välja pääseda ja puutuda kokku ümbritsevate esemetega. Kontrollige neid detaile.**  
Puhastage need või vajaduse korral vahetage.

→ **Ärge lühistage akusid. Kasutusvälisel ajal hoidke akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võivad klemmid omavahel lühistada.**  
Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.

→ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.

→ **Ärge kunagi käidelda kahjustada saanud akusid.** Akusid võivad käidelda vaid tootja esindajad või volitatud hooldekeskuse töötajad.



**Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.**



**Plahvatus- ja lühiseoht.**

→ **Kasutage ja hoidke akut ainult keskkonnatemperatuuril vahemikus -20 °C kuni + 50 °C. Ärge jätke akut suvel autosse.**

Temperatuuridel  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  võib seadme töövõimsus langeda.

→ **Laadige akut ainult keskkonnatemperatuuril vahemikus  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  kuni  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Laadige USB-ühendusega akut ainult selle abil ja keskkonnatemperatuuril vahemikus  $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$  kuni  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Aku laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib akut kahjustada või tuleohtu suurendada.**

## **Aku laadimise märgutuli taaslaetaval akul**

Märkus. Kõigil akutüüpidel pole aku laadimise märgutuld.

Taaslaetava au laadimise LED-märgutuled näitavad aku laetuse olekut. Ohutuse tagamiseks on laadimise olekut võimalik kontrollida ainult siis, kui elektritööriist on seisma jäänud. Aku laetuse oleku kuvamiseks vajutage taaslaetava aku laadimise märgutule nuppu. See on võimalik ka siis, kui aku on eemaldatud.

<b>Taaslaetava aku LED-tuled</b>	<b>Laetustase</b>
4 × püsivalt põlev roheline tuli	≈ 75–100 %
3 × püsivalt põlev roheline tuli	≈ 50–75 %
2 × püsivalt põlev roheline tuli	≈ 25–50 %
1 × püsivalt põlev roheline tuli	≈ 5–25 %
1 × vilkuv roheline tuli	≈ 0–5 %

# Hooldus ja korrashoid

## Hooldus ja puhastus

Puhastage aku ventilatsiooniasjad pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

→ Ärge kasutage akude puhastamiseks keemilisi aineid.

## Transport

Liitiumioon-akudele kehtivad ohtlike jäätmete käitlemise eeskirjad. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab veose ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks. Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

## Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus



Ärge visake akusid olmejäätmete hulka!

Akud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikul viisil ringlusse võtta.

## Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Ühendus direktiivile 2006/66/  
EÜ tuleb defektsed või kasutusressursi  
ammendanud akud eraldi kokku koguda ja  
keskkonnasäästlikult taaskasutada.

## Tehnilised Andmed

<i>Süsteemi aku</i>	<b>P4A 18-B36</b>	<b>P4A 18-B45</b>
<b>Aku pinge</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Aku mahtuvus</b>	2,0 Ah	2,5 Ah
<b>Elementide arv (Li-ioon)</b>	5	5

<i>Süsteemi aku</i>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
<b>Aku pinge</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Aku mahtuvus</b>	4,0 Ah	6,0 Ah
<b>Elementide arv (Li-ioon)</b>	10	10

Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akulaadidajad:  
P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4A  
18-C170.

---

# Latviešu

## Drošības noteikumi



**Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai.** Drošības noteikumu un norādījumu

neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Pēc izlasīšanas uzglabājiēt šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

- **Šie drošības noteikumi attiecas tikai uz 18 V litija jonu sistēmas POWER FOR ALL akumulatoriem.**
- **Lietojiet akumulatoru tikai sistēmas POWER FOR ALL partneru izstrādājumos.** Ar POWER FOR ALL apzīmētie 18V akumulatori ir pilnībā savietojami ar šādiem izstrādājumiem:
  - visi 18V POWER FOR ALL akumulatoru sistēmas izstrādājumi
  - visi 18V POWER FOR ALL sistēmas partneru izstrādājumi
- **Nemiet vērā izstrādājuma lietošanas instrukcijā ieteiktos akumulatora veidus.** Tikai šādi akumulators un izstrādājums var tikt ekspluatēti bez briesmām, un akumulatori tiek

pasargāti no bīstamas pārslodzes.

- **Uzlādējiet akumulatorus vienīgi ar uzlādes ierīcēm, ko šim nolūkam ir ieteikusi POWER FOR ALL sistēmas ražotāji vai partneri.** Izmantojot uzlādes ierīci, kas ir paredzēta noteiktam akumulatoru veidam, citiem nesaderīgiem akumulatoriem, pastāv aizdegšanās risks.
- **Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī.** Lai izstrādājums spētu darboties ar pilnu jaudu, pirms pirmās lietošanas pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, pievienojot to uzlādes ierīcei.
- **Uzglabājiet akumulatoru bērniem nepieejamā vietā.**
- **Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt īsslēgumu.
- **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Akumulators var aizdegties vai sprāgt.** Ielaidiet telpā svaigu gaisu un smagākos gadījumos meklējiet ārsta palīdzību. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- **Ja akumulators ir bojāts vai tiek nepareizi lietots, no tā var izplūst šķidrums elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauci noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pēc palīdzības pie ārsta. No akumulatora**

izplūdušais elektrolīts var izraisīt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

- **Ja akumulators ir bojāts, no tā var izplūst šķidrums elektrolīts un samitrināt blakus esošus objektus. Pārbaudiet elektrolīta skartās daļas.** Attīriet elektrolīta skartās elektroinstrumenta daļas vai, ja nepieciešams, nomainiet tās.
- **Nepieļaujiet īsslēguma veidošanos starp akumulatora kontaktiem.** Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet tā kontaktu saskaršanos ar saspaudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu. Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.
- **Iedarbojoties uz akumulatoru ar smailu priekšmetu, piemēram, ar naglu vai skrūvgriezi, kā arī ārēja spēka iedarbības rezultātā akumulators var tikt bojāts.** Tas var radīt iekšēju īsslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkalpošanu.** Akumulatoru apkalpošanu drīkst veikt tikai ražotājs vai tā pilnvaroti servisa speciālisti.



**Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros, kā arī no uguns, netīrumiem, ūdens un mitruma. Tas var radīt sprādziena un īsslēguma briesmas.**



- **Lietojiet un uzglabājiet akumulatoru vienīgi pie apkārtējā gaisa temperatūras no  $-20^{\circ}\text{C}$  līdz  $+50^{\circ}\text{C}$ .** Neatstājiet akumulatoru karstumā, piemēram, vasaras laikā neatstājiet to automašīnā. Pie temperatūras vērtībām  $< 0^{\circ}\text{C}$  var būt vērojama instrumenta jaudas samazināšanās (atkarībā no instrumenta tipa).
- **Uzglabājiet akumulatoru vienīgi pie apkārtējā gaisa temperatūras no  $0^{\circ}\text{C}$  līdz  $+35^{\circ}\text{C}$ .** Akumulatorus ar USB savienotāju uzglabājiet vienīgi pie apkārtējā gaisa temperatūras no  $+10^{\circ}\text{C}$  līdz  $+35^{\circ}\text{C}$ . Uzlāde pie temperatūras, kas atrodas ārpus pieļaujamo apkārtējā gaisa temperatūras vērtību diapazona, var sabojāt akumulatoru vai paaugstināt tā aizdegšanās briesmas.

## **Akumulatora uzlādes indikators**

Piezīme. Ne visiem akumulatoriem ir uzlādes indikators.

Akumulatora uzlādes indikatora gaismas diodes (LED) norāda uzlādes stāvokli. Drošības apsvērumu dēļ uzlādes stāvokli var pārbaudīt tikai tad, ja mehanizētais darbarīks ir pilnībā apturēts. Nospie-

diet akumulatora uzlādes indikatora pogu uz akumulatora, lai parādītu uzlādes stāvokli. To var paveikt arī, izņemot akumulatoru no darbarīka.

Gaismas diodes uz akumulatora	Uzlādes stāvoklis
4 × deg zaļā krāsā	≈ 75–100 %
3 × deg zaļā krāsā	≈ 50–75 %
2 × deg zaļā krāsā	≈ 25–50 %
1 × deg zaļā krāsā	≈ 5–25 %
1 × mirgo zaļā krāsā	≈ 0–5 %

## Apkalpošana un apkope

### Apkalpošana un tīrīšana

Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus un notīriet to savienojošos kontaktus, lietojot mīkstu, tīru un sausu otu.

→ Akumulatoru tīrīšanai neizmantojiet ķīmiskas vielas.

### Transportēšana

Litija-jonu akumulatoriem ir piemērojamas prasības, ko nosaka likumdošana par bīstamo kravu transportēšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.

Pārsūtot tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta

aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina bīstamo kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpuss nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos. Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

## **Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem**



Neizmetiet akumulatoru sadzīves atkritumu tvertnē!

Nolietotie akumulatori un to iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

### **Tikai EK valstīm.**

Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori jāsavāc atsevišķi un jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

# Techniniai Duomenys

---

<i>Sistemos akumulatorius</i>	<b>P4A 18-B36</b>	<b>P4A 18-B45</b>
<b>Akumulatoriaus įtampa</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Akumulatoriaus talpa</b>	2,0 Ah	2,5 Ah
<b>Elementų (ličio jonų) skaičius</b>	5	5

---

<i>Sistemos akumulatorius</i>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
<b>Akumulatoriaus įtampa</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Akumulatoriaus talpa</b>	4,0 Ah	6,0 Ah
<b>Elementų (ličio jonų) skaičius</b>	10	10

---

Tinkami sistemos POWER FOR ALL akumuliatorių krovikliai: P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4A 18-C170.

---

## Lietuvių k.

### Saugos nuorodos



**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali tre-

nkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

- **Šios saugos nuorodos galioja tik POWER FOR ALL sistemos 18V ličio jonų akumuliatoriams.**
- **Akumuliatorių naudokite tik POWER FOR ALL sistemos partnerių gaminiuose.** POWER FOR ALL pažymėti 18V akumuliatoriai yra visiškai suderinami su šiais gaminiais:
  - visais 18V POWER FOR ALL akumuliatorinės sistemos gaminiais
  - visais POWER FOR ALL sistemos partnerių 18V gaminiais
- **Laikykitės jūsų gaminio eksploatavimo instrukcijoje pateiktų rekomendacijų akumuliatoriams.** Tik taip galėsite eksploatuoti akumuliatorių ir gaminį nekeldami pavojaus, ir akumuliatorius bus apsaugotas nuo pavojingos per didelės apkrovos.
- **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik gamintojo arba POWER FOR ALL sistemos partnerių rekomenduojamus kroviklius.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- **Akumuliatorius tiekiamas dalinai įkrautas.** Kad akumuliatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių kroviklyje visiškai

įkraukite.

- **Akumulatorius laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.**
- **Neardykite akumulatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.
- **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų. Akumulatorius gali užsidegti arba sprogti.** Išvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- **Netinkamai naudojant akumuliatorių arba jei akumulatorius pažeistas, iš jo gali ištekėti degaus skysčio. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.** Akumulatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.
- **Jei akumulatorius pažeistas, gali ištekėti skysčio ir patekti ant šalia esančių daiktų. Patikrinkite daiktus ir dalis, ant kurių pateko skysčio. Jas nuvalykite arba, jei reikia, pakeiskite.**
- **Nesujunkite akumulatoriaus kontaktų trumpuoju jungimu. Šalia nenaudojamo akumulatoriaus nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitokių mažų metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus.** Įvykus akumulatoriaus kontaktų trumpajam jungimui, galima nusideginti arba gali kilti gaisras.
- **Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba**

**išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.

- **Niekada neatlikite pažeisto akumulatoriaus techninės priežiūros.** Akumuliatorių techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgaliotasis techninės priežiūros atstovas.



**Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės. Iškyla sprogimo ir trumpojo jungimo pavojus.**



- **Akumuliatorių eksploatuokite ir sandėliuokite tik aplinkos temperatūroje nuo  $-20^{\circ}\text{C}$  iki  $+50^{\circ}\text{C}$ .** Pvz., nepalikite akumulatoriaus vasarą automobilyje. Esant temperatūrai  $< 0^{\circ}\text{C}$ , priklausomai nuo prietaiso, gali būti galios apribojimų.
- **Akumuliatorių įkraukite tik aplinkos temperatūroje nuo  $0^{\circ}\text{C}$  iki  $+35^{\circ}\text{C}$ .** Akumuliatorių su USB jungtimi įkraukite tik naudodamiesi šia jungtimi aplinkos temperatūroje nuo  $+10^{\circ}\text{C}$  iki  $+35^{\circ}\text{C}$ . Įkraunant už temperatūros diapazono ribų, gali būti pažeistas akumuliatorius arba padidėti gaisro pavojus.

## Įkraunamo akumulatoriaus įkrovimo indikatorius

Pastaba. Ne visuose akumuliatorių tipuose yra akumulatoriaus įkrovimo indikatoriai.

Įkraunamo akumulatoriaus įkrovimo indikatoriaus LED lemputės rodo akumulatoriaus įkrovos būseną. Saugumo sumetimais patikrinti akumulatoriaus įkrovos būseną galima tik išjungus įrankį. Kad būtų rodoma akumulatoriaus įkrovos būseną, paspauskite ant įkraunamo akumulatoriaus esantį mygtuką. Tai taip pat galima padaryti ištraukus įkraunamą akumuliatorių.

LED lemputės ant įkraunamo akumulatoriaus	Įkrovos būseną
4 × šviečiantys žali diodai	≈ 75–100 %
3 × šviečiantys žali diodai	≈ 50–75 %
2 × šviečiantys žali diodai	≈ 25–50 %
1 × šviečiantis žalias diodas	≈ 5–25 %
1 × mirksintis žalias diodas	≈ 0–5 %

## Priežiūra ir servisas

### Priežiūra ir valymas

Akumulatoriaus ventiliacinės angas ir jungtis valykite minkštu, švariu ir sausu teptuku.

→ Valydami akumuliatorių nenaudokite jokių cheminių medžiagų.

## Transportavimas

Ličio jonų akumuliatoriams taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.

Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženklavimui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumuliatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apklijuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų.

Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

## Šalinimas



Nemeskite akumuliatorių į buitinių atliekų konteinerius!

Akumulatoriai ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

### Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ir išsekvoti akumuliatoriai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

## Tehniskie Dati

---

<b>Sistēmas akumulators</b>	<b>P4A 18-B36</b>	<b>P4A 18-B45</b>
<b>Akumulatora spriegums</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Akumulatora jauda</b>	2,0 Ah	2,5 Ah
<b>Elementu skaits (litija jonu)</b>	5	5

---

<b>Sistēmas akumulators</b>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
<b>Akumulatora spriegums</b>	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Akumulatora jauda</b>	4,0 Ah	6,0 Ah
<b>Elementu skaits (litija jonu)</b>	10	10

---

Piemēroti POWER FOR ALL sistēmas akumulatora lādētāji: P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4A 18-C170.

---

# 日本語

## 安全注意事項



安全に関する情報および一般的な注意事項をすべて読んでくだ

さい。安全に関する情報および一般的な注意事項に従わない場合、感電、火災、あるいは深刻な傷害に至る場合があります。すべての安全に関する情報と一般的な注意事項は、後で参照できるように保管しておいてください。

- この安全上の注意事項は、POWER FOR ALL システム用 18 V リチウムイオン充電式バッテリーにのみ適用されます。
- 充電式バッテリーは POWER FOR ALL システムパートナーの製品でのみ使用してください。POWER FOR ALL のラベルが貼付されている 18 V 充電式バッテリーは、次の製品と完全に互換性があります。
  - Bosch 18 V POWER FOR ALL バッテリーシステムの全製品
  - POWER FOR ALL システムパートナーのすべての 18 V 製品
- お使いの製品の取扱説明書に記載されているバッテリーの推奨事項に従ってください。この方法により、充電式バッテリー

と製品を安全に操作でき、充電式バッテリーを危険な過負荷から保護できます。

- バッテリーを充電する場合は、メーカーまたは POWER FOR ALL システムパートナーが推奨する充電器のみを使用してください。1 種類のバッテリーのみに適合する充電器では、異なる種類のバッテリーを使用した場合、火災が発生するおそれがあります。
- バッテリーは一定レベル充電された状態で提供されます。バッテリー容量を最大限に活用するには、最初にバッテリーツールを使用する前に、充電器でバッテリーをフル充電してください。
- バッテリーパックは子供が近づけない場所に保管してください。
- バッテリーは開けないでください。短絡の危険があります。
- バッテリーが損傷していたり、バッテリーを不適切に使用したりすると、蒸気が発生する場合があります。バッテリーが発火または爆発するおそれがあります。換気の良い場所で作業してください。気分が悪くなった場合は医師の診察を受けてください。蒸気を吸い込むと呼吸器系に痛みを感じる場合があります。
- 誤って使用した場合、またはバッテリーが損傷した場合、バッテリーから可燃性の液体が漏れ出す場合があります。この液体に触れないでください。誤って触れてしまっ

た場合は、水で洗い流してください。液体が目に入った場合は、医師の診察を受けてください。バッテリーから漏れ出した液体は、炎症や火傷を引き起こすことがあります。

- バッテリーが損傷している場合、液体が漏れ、製品が液体で覆われる可能性があります。液体がかかった部品を確認してください。これらの部品は洗浄するか、必要に応じて交換してください。
- バッテリーパックを短絡させないでください。バッテリーパックを使用しないときは、ペーパークリップ、コイン、キー、爪きり、ネジなどの金物、あるいは端子間を短絡するおそれがある他の小さな金物から遠ざけるようにしてください。バッテリー端子の短絡は、火傷や火災を引き起こすおそれがあります。
- バッテリーは、釘やドライバーなどの鋭利な物により、または外部から強い力を受けることで、損傷する可能性があります。内部短絡が発生し、バッテリーが発火、発煙、爆発、または過熱する可能性があります。
- 損傷したバッテリーパックを決して修理しようとししないでください。バッテリーパックの修理は、メーカーまたは認定サービス代理店しか行えません。



バッテリーは熱（長時間の直射日光など）、炎、汚れ、水、湿気から保護してください。爆発や短絡の危険があります。



- バッテリーは、必ず周囲温度  $-20^{\circ}\text{C} \sim +50^{\circ}\text{C}$  で使用および保管してください。例えば、夏場にバッテリーを車内に放置しないでください。温度が  $0^{\circ}\text{C}$  未満の場合、一部のデバイスは電源が喪失する可能性があります。
- バッテリーは、必ず周囲温度  $0^{\circ}\text{C} \sim +35^{\circ}\text{C}$  で充電してください。充電式バッテリーは、必ず周囲温度が  $+10^{\circ}\text{C} \sim +35^{\circ}\text{C}$  のときに USB ケーブルを使用して充電してください。この温度範囲外で充電すると、バッテリーの損傷や火災発生の危険が高まります。

## 充電式バッテリーのバッテリー充電インジケータ

注記：すべてのバッテリータイプにバッテリー充電インジケータがあるわけではありません。

充電式バッテリーのバッテリー充電インジケータの LED は、バッテリーの充電状態を示します。安全上の理由から、充電状態は、パワーツールが停止しているときのみ確認できます。充電式バッテリーの充電

インジケータのボタンを押すと、充電状態が表示されます。これは、充電式バッテリーを取り外した場合にも可能です

充電式バッテリーのLED	充電状態
4 × 緑色の連続点灯	≈ 75-100 %
3 × 緑色の連続点灯	≈ 50-75 %
2 × 緑色の連続点灯	≈ 25-50 %
1 × 緑色の連続点灯	≈ 5-25 %
1 × 緑色の点滅	≈ 0-5 %

## メンテナンスとサービ

### メンテナンスと清掃

時々、清潔で乾燥した柔らかいブラシを使用して、バッテリーの通風孔と端子を清掃します。

→ 充電式バッテリーの清掃に化学物質を使用しないでください。

### 輸送

リチウムイオンバッテリーは危険物の規制に関する規則の対象となります。バッテリーは、ユーザーによる道路輸送に適しており、さらなる制限がかかることもあり

ません。

第三者（航空運送業者や貨物取扱業者など）が輸送する場合は、梱包およびラベルに関する特別な要件を遵守する必要があります。出荷品目の準備においては、危険物処理の専門家によるコンサルティングが必要です。バッテリーパックは、ハウジングに損傷がない場合にのみ発送してください。露出している端子をテープなどで覆って直接の接触を避け、バッテリーが梱包内に固定されるように梱包してください。また、国によってはより厳密な、各国の規制事項を遵守してください。

## 廃棄



バッテリーを家庭ゴミと一緒に廃棄しないでください。

環境に優しいリサイクルのため、バッテリーと梱包材は分別してください

## 主要諸元

システムバッテリー	P4A 18-B36	P4A 18-B45
バッテリー電圧	18 V (DC)	18 V (DC)
バッテリー容量	2.0 Ah	2.5 Ah
セル数 ( Li-Ion )	5	5

システムバッテリー	P4A 18-B72	P4A 18-B108
バッテリー電圧	18 V (DC)	18 V (DC)
バッテリー容量	4.0 Ah	6.0 Ah
セル数 ( Li-Ion )	10	10

POWER FOR ALL システムバッテリーの充電用充電器

ハスクバーナバッテリー充電器: P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4A 18-C170.

---

# Українська

## Правила техніки безпеки



**Прочитайте всі загальні інструкції та правила техніки безпеки**

Недотримання загальних інструкцій і правил техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжкого травмування. **Збережіть інформацію щодо правил техніки безпеки й загальні інструкції для подальшого користування.**

→ Ці правила техніки безпеки стосуються лише літій-іонних акумуляторів на 18 В системи POWER FOR ALL.

→ Використовуйте акумулятор лише у виробках партнерів системи POWER FOR ALL

1 Акумулятори на 18 В із маркуванням POWER FOR ALL цілковито сумісні з такими виробами:

– усі вироби з акумуляторною системою POWER FOR ALL на 18 В;

– усі вироби на 18 В партнерів системи POWER FOR ALL.

→ **Дотримуйтеся рекомендацій щодо акумулятора, які містяться в посібнику користувача вашого виробу.** Тільки таким чином акумуляторну батарею та виріб можна експлуатувати без небезпеки, а акумуляторні батареї будуть захищені від небезпечного

перевантаження

→ **Заряджайте акумулятори лише за допомогою зарядних пристроїв, рекомендованих виробником або партнерами системи POWER FOR ALL.** Заряджальний пристрій для акумуляторів певного типу може створювати ризик пожежі в разі використання з іншим акумулятором.

→ **Акумулятори постачаються частково зарядженими.** Щоб забезпечити повну ємність акумулятора, перед першим використанням електроінструмента повністю зарядіть акумулятор у заряджальному пристрої.

→ **Зберігайте акумуляторні батареї в недоступному для дітей місці.**

→ **Не розбирайте акумулятор.** Існує небезпека короткого замикання.

→ **У разі пошкодження та неправильного використання акумулятора можливий викид випаровувань. Акумулятор може спалахнути або вибухнути.** Переконайтеся, що приміщення добре провітрюється, а якщо відчуєте будь-які несприятливі наслідки, зверніться по медичну допомогу. Випаровування можуть викликати подразнення дихальної системи.

→ **У разі неправильного використання або пошкодження акумуляторів із них може витікати легкозаймиста рідина. Уникайте контактів із цією рідиною. У разі випадкового контакту з нею промийте місце контакту**

водою. Якщо рідина потрапить в очі, зверніться по додаткову медичну допомогу. Рідина, виплеснута з акумулятора, може викликати подразнення або опіки.

→ У разі пошкодження акумулятора рідина може вилитись і забруднити прилеглі поверхні. Перевірте частини, які перебували під впливом. Очистьте ці частини або замініть їх у разі потреби.

→ Уникайте коротких замикань в акумуляторних батареях. Якщо акумуляторний блок не використовується, треба тримати його подалі від металевих об'єктів, як-от скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти й інші дрібні металеві предмети, які можуть з'єднати одну клему акумулятора з іншою. Замикання контактів акумулятора може призвести до опіків або пожежі.

→ Акумулятор можливо пошкодити гострими предметами, як-от цвяхами чи викрутками, або в разі докладання надмірного зусилля. Може статися внутрішнє коротке замикання, яке спричинить займання, задимлення, вибух або перегрівання.

→ У жодному разі не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторних батарей. Технічне обслуговування акумуляторних блоків мають виконувати лише спеціалісти виробника або вповноваженого постачальника послуг.



**Захищайте акумулятор від нагрівання, наприклад безперервним інтенсивним сонячним світлом чи вогнем, а також від бруду, води й вологи. Існує ризик вибуху й короткого**

замикання.

→ **Використовуйте й зберігайте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища від  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Зокрема, не залишайте акумуляторну батарею в автомобілі влітку. За температури нижче  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  у деяких пристроях може знизитися потужність.**

→ **Заряджайте акумулятор лише за температури навколишнього середовища від  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Заряджайте акумулятор через кабель USB лише за температури навколишнього середовища від  $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Заряджання за межами цього діапазону температури може підвищувати ризик пошкодження акумулятора й створювати небезпеку пожежі.**

## **Індикатор заряду на акумуляторі**

Примітка. Не всі типи акумуляторів мають індикатор заряду.

Світлові індикатори в індикаторі заряду на акумуляторі вказують на рівень заряду цього акумулятора. Задля безпеки перевірити стан заряду можна лише тоді, коли електроінструмент

зупинений. Натисніть кнопку індикатора заряду на акумуляторі, щоб показати стан заряду. Це також можна зробити, коли акумулятор вийнятий.

Світлові індикатори на акумуляторі	Рівень заряду
4 × постійно світяться зеленим	≈ 75–100 %
3 × постійно світяться зеленим	≈ 50–75 %
2 × постійно світяться зеленим	≈ 25–50 %
1 × постійно світиться зеленим	≈ 5–25 %
1 × блимає зеленим	≈ 0–5 %

## Технічне обслуговування та догляд

### Технічне обслуговування та очищення

У разі необхідності почистьте вентиляційні отвори й виводи акумуляторної батареї м'якою чистою сухою щіткою.

→ Не використовуйте для чищення акумулятора хімічні речовини.

## Транспортування

Транспортування літій-іонних акумуляторів регулюється законодавством із питань перевезення небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї придатні для транспортування користувачем без додаткових обмежень. У разі транспортування третіми особами (наприклад, авіаперевізником або експедиторським агентством) необхідно дотримуватися спеціальних вимог щодо упаковки та маркування. Під час підготовки вантажу до відправлення необхідно отримати консультацію фахівця з небезпечних речовин. Відправляйте лише акумуляторні батареї з непошкодженим корпусом. Обмотайте контакти ізоляцією, надійно упакуйте та зафіксуйте акумулятор усередині упаковки так, щоб він не рухався під час транспортування. Крім того, слід дотримуватися будь-яких державних нормативних документів, що стосуються небезпечних вантажів.

## Утилізація



Не утилізуйте акумулятори разом із побутовим сміттям!

Акумулятори та упаковку слід відсортувати для екологічно безпечної переробки.

### **Тільки для країн ЄС:**

Згідно з Директивою 2006/66/ЕС, несправні або використані акумуляторні блоки / акумулятори необхідно збирати окремо й утилізувати в екологічно чистий спосіб.

### **Тільки для Сполученого Королівства:**

Згідно з Положенням про поводження з відпрацьованими батареями й акумуляторами 2009 року (SI 2009/890) (з поправками), акумуляторні блоки / акумулятори, які більше неможливо використовувати, необхідно збирати окремо й утилізувати в екологічно чистий спосіб.

---

## **Технічні характеристики**

---

### *Система акумуляторної Р4А 18-В36 Р4А 18-В45 батареї*

<b>Напруга акумулятора</b>	18 V (пост. струм)	18 V (пост. струм)
<b>Ємність акумулятора</b>	2.0 А·год	2.5 А·год
<b>Кількість елементів (Li-Ion)</b>	5	5

---

<b>Система акумуляторної батареї</b>	<b>P4A 18-B72</b>	<b>P4A 18-B108</b>
<b>Напруга акумулятора</b>	18 V (пост. струм)	18 V (пост. струм)
<b>Ємність акумулятора</b>	4.0 А·год	6.0 А·год
<b>Кількість елементів (Li-Ion)</b>	10	10

Відповідні зарядні пристрої акумуляторних батарей системи POWER FOR ALL: P4A 18-C50, P4A 18-C70, P4A 18-C100, P4 18-C170.

# Licenses

## Copyright © 2012–2020 STMicroelectronics

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- Neither the name of STMicroelectronics nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEM-

PLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

## **Apache 2.0 License**

Copyright © 2009-2019 Arm Limited. All rights reserved.

Version 2.0, January 2004

<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

### **1. Definitions.**

**"License"** shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document

**"Licensor"** shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

**"Legal Entity"** shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, **"con-**

**trol**" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

**"You"** (or **"Your"**) shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

**"Source"** form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

**"Object"** form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

**"Work"** shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

**"Derivative Works"** shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain

separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

**"Contribution"** shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, **"submitted"** means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as **"Not a Contribution."**

**"Contributor"** shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

**2. Grant of Copyright License.** Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative

Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

**3. Grant of Patent License.** Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

**4. Redistribution.** You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

- You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and
- You must cause any modified files to carry pro-

- minent notices stating that You changed the files; and
- You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and
  - If the Work includes a **"NOTICE"** text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License. You may add Your own copyright statement to Your modifications and

may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

**5. Submission of Contributions.** Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

**6. Trademarks.** This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

**7. Disclaimer of Warranty.** Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS

FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

**8. Limitation of Liability.** In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

**9. Accepting Warranty or Additional Liability.** While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted

against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS





# Husqvarna®

[www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

Original instructions  
Originalanweisungen  
Instructions d'origine  
Originele instructies  
Bruksanvisning i  
original  
Originale  
instruktioner  
Alkuperäiset ohjeet  
Originale  
instruksjoner  
Istruzioni originali

Instrucciones  
originales Instruções  
originais  
Oryginalne instrukcje  
Eredeti útmutatás  
Originální návod  
Originálny návod  
Αρχικές οδηγίες  
Originalna navodila  
Originalne upute  
Originalna uputstva  
Instruțiuni originale

Orijinal talimatlar  
Оригинални  
инструкции  
Udhëzime origjinale  
Originaaljuhised  
Originalios  
instrukcijos  
Originālās  
instrukcijas  
元の指示  
Основні інструкції

1143811-38



2024-03-13